

BERICHTIGUNGEN UND NACHTRÄGE ZU DEN AHD. GLOSSEN I–IV.

Photographien, vollständige kopien und neukollationen einer ansehnlichen zahl von hss. ergaben manche versteckte gll. oder solche, die früher in ihren entstellten formen nicht hatten als deutsch erkannt werden können. auch teilte mir OBSchlutter aus der Schleitstädter und aus der Berner hs. 258 verschiedene nachträge mit. ich vereinige diese berichtigungen mit den bd. 4, 705—707 knapp, aber deshalb auch sehr unübersichtlich zusammengestellten, damit jedermann sein exemplar der Gll. danach mühelos zu korrigieren imstande sei. vereinzelt sind anderweitige nachrichten eingemischt; dagegen sah ich von jeder ergänzung oder richtigstellung der verweiszahlen ab und liess graphische kleinigkeiten, wie langes I statt kurzem, unberücksichtigt.

ERSTER BAND.

6, 34 ^{h.}zue. ondi. 8, 13 alia, dann rasur von so c. 10, 12 ut alia b. 11, 15 undarlīh, unten am h radiert. 13, 24 uuidar chu&un] un auf rasur von 2 hand. 18, 6 tilge: ac. 18, 20 Aportata c. 19, 10 st&i. 22, 23 abomnaz c. 23, 32 und ann. 2 sinuer pal. 23, 34 mosenti gehört zwei zeilen tiefer. 25 ann. 2
 15 sicher eo. 25, 28 to&. 25, 14 katrust: lihho. 26, 29 publica c. 33, 9 zo galid^{ant}] keine rasur von e zwischen d und n; was als solche erscheint, ist der reflex der rasur auf der rückseite bei upilemo 37, 28. 37, 34 kip&e. 37 ann. 1 u^uidhar-
 38, 3 Austat. 39, 38 lah&. 40, 6 Ad^olator c. 42 ann. 3 q:uod] rasur von o. 42 ann. 5 ansatz von t a. 43 ann. 1 &:ho] h mit rasur aus d korr. 43 ann. 2
 20 Numentum. 45 ann. 1 nur -uu:nda] i radiert. 45, 2 pito&. 49, 13 kidunn&. 52 ann. 2 uuizzag, scalch t, abbac, ha,endi auf rasur. 58, 10 tilge: ab Busti c. 58, 29 editor] o scheint aus u radiert c. 59 ann. 1 tilge die worte: ich möchte —
 scheint. 60, 13 confusio ac. 61 ann. 1 statt der worte: aber doch wohl l. und wohl kaum. 61, 4 kizuirn&. 61, 34 kiuu&an. 61, 39 Conperü. 62, 10 plicht
 25 links vor Consultat. 63 spalte 1 ann. 1 l. halb radiert. 63, 23 pihrag&. 64, 34 multa ab. 65, 7 spalte 2 :pismez. 66, 22 zungun. 66, 33 Cerimonia bc. 67 ann. 2 tilge: lutunihoro S. 67, 36 inhap&. 69, 4 spalte 2 musse. 77, 29 fardorr&. 77, 30 artrunckn&. 77 ann. 3 -uuardi] ar. 79, 39 spalte 2 inuarm&. 80 ann. 1
 30 ^{ui.}na. gia a nau^gia c. 80, 10 dahz. 82, 7 ca:pilli c. 87, 12 vasa. 88, 17 tusunt] kein punkt über dem zweiten u. 88, 30 cohib&] & auf rasur a. 89, 28 v:etat. 90, 5 pis^pgrangenti. 93, 35 initiauit sanctificauit ay. 94, 38 hunt^am] kein punkt unter, sondern nach m (solche punkte blieben sonst im abdruck fort): gemeint ist huntina. 99, 27 zoa prinkendi gehört eine zeile tiefer. 99, 40 p&upär.

- 100, 3 plozhuid. 100, 21 partis a. 101, 39 spalte 2 eht:ic. 103, 6 und
 ann. fargnitit. 104, 4 Deuersorium c. 104, 6 Domicilium] unter li rasur c.
 108, 13 Dedestabilis a. 108, 40 minui war einzurücken. 110, 6 uparuunit.
 112, 20. 21 l. ab. 115 ann. 2 l uunit. 117, 34 spalte 2 mihil& Ra. 128, 21
 5 pelarus auch e, aber nach z. 26. 128 ann. 3 expurgati ganz auf rasur c.
 130, 37 fardampsit. 131, 33 spalte 2 denn&. 135, 1 inpr&anti. 135, 7 kichu&an.
 135, 27 kichunn&. 136, 34 Euuangelium a. 138, 7 firuuuici. 142, 11 Familiaris ac.
 142, 26 asin. 148, 28 Fulmen ac. 148 ann. 2 zu streichen. 153, 3 ouan]
 am a oben radiert. 153, 25 st&i. 154, 25 tilge: ab -is c. 154, 39 tilge: ab.
 10 154 ann. 3 Fremit] nach t rasur von t c. 157, 1 plomum. 158, 2 und ann. 1
 postæstibus c. 158 ann. 3 lam. darum a. 160, 17 uerbosus ac. 161, 33 far-
 scrouuahn&. 161, 37 spalte 2 plid&. 164, 16 pulchritudo ac. 166, 1 mauritania]
 unter dem letzten a, das aus korr. gemacht scheint, ein punkt c. 166, 7 ager]
 g aus r korr. c. 166, 30 chnodun] dun hoch über rasur a. 166 ann. 2 zu
 15 streichen. 169, 2 hro:ara] rasur von r. 169, 19 urg&ilih. 170, 33 hostia ac.
 171 ann. 1 der spalte 2 zu tilgen. 177, 11 gameitⁿ γ. 177 ann. 6 (i)ndicare γ.
 178, 18 tilge: atque und b. 180 ann. 1 l. a. 181, 2 spalte 2 anahlin&. 182, 4
 tilge: ab. 185, 31 Infimis. 188, 21 nox fehlt c. 190, 13 Inornis a. 190, 16
 Inimicum a. 192, 3 friantscafidā. 193, 4 unarp&onlih. 193, 28 inpi^ggit. 193
 20 ann. 8 Incu,^ruat γ. 196, 14 inzuntit] das zweite n aus korr. 197, 4 aer] a aus
 korr. von ?e. 197, 12 monisitati.
- 200, 20 hlutr&. 200, 30 arp&ot. 200, 31 preces b. p&ot. 201, 23 m&ari.
 203, 3 cumpalporon] poron hinter iudicia z. 5. 204, 5 spalte 3 st&i. 205, 6
 Latebra] das erste a aus & radiert c. 206 ann. 3 Ma^Gnamimus] GN in ligatur,
 25 ami desgl. 207 spalte 3 ann. 1 l. u statt n. 208, 30 omnia fehlt c. 208, 34
 spalte 3 pismah&. 210, 18 :rot&. 210, 29 chunn&. 210 ann. 2 m&a zu miata
 korr. 213 ann. 1 l. s in uuolcnos[turm. 217, 24 dag&. 218, 6 p&om. 218,
 10 kip&. 219, 29 misto&. 221 ann. 2 obscura] über u rasur c. 223 ann. 1
 cafestinot] festinot. 224, 27 Barabula. 225, 20 f&irun. 226, 2 regum libris.
 30 227, 5 refugivm. 227, 10. 14 fratati und einferi gehören eine zeile tiefer. 227, 27
 Pen&ralia] e aus c korr. 227, 28 nach interiora rasur von se. 227, 35 fora-
 chu&ane. 228, 37 uu&ti. 229, 23 namo. 229, 35 plo&. 229, 38 valet.
 229, 39 viget. 230, 4 mein,^{ih}. 231, 7 furilazan] oben am r radiert. 231, 14
 furiiu:rti] rasur von i. 231, 19 vor Polita ein z-ähnliches zeichen. 233, 39 spalte 4
 35 Paulus mirabilis l electus. 235 ann. 1 Questiones. 239, 38 upar.undeot] das
 zweite u auf rasur. 239 ann. 3 tilge: so Hatt. St. 240, 14 uuidarhap&.
 240, 31 reuoluit] über o ein senkrechter strich, ansatz von l c. 243, 22 vel δ.
 243, 28 skaz δ. 244, 20 Sancire fehlt c. 246, 36 tilge: uel. 249, 10 solli-
 titus c. 250, 22 untarto&. 251, 11 spalte 3 runa. 253, 7 farman&. 253, 9
 40 vor Stropha ein z-ähnliches zeichen bc. 261, 17 l. defensione. 261, 30 spalte 3
 khunn&. 261 ann. 1 uuin[tes] uin. 263, 22 aralt&. 263, 23 arfirn&. 264, 18
 -stas c. 264, 33 spalte 3 uuern&. 265, 15 Uescere bc. 266, 7 nach Uirgulta

- hrispahi *steht noch silua minuta c, vgl. z. 11. 12.* 269, 9 ullum locum *b.* 269, 24 restenti: *gehört eine zeile höher.* 269, 34 ratun *oder ratan c.* 272, 12 streiche: selbpaum *O.* 275, 6 liocht *za O.* 275, 60 Cis] *Vulg. trans, s. zu Rx. Num.* 32, 32; *dazu Citra gegengl.* 277, 3 ul. 279 *anm. 2 das notat von R steht auch* 5 *in O, aber ohne deutsche gl.* 279 *anm. 6 l. 93^a.* 283, 21 kisalbot *O.* 283, 32 Li:quens *O.* 283, 55 *f radicent R.* 283, 65 lacumaria *OR.* 288, 24 *vor Pal-* mitem *gehört (101^d) aus z. 26.* 290, 14 rau:|uiu *O.* 291, 68 Supficie:s *O.* 292, 32 cui *O.* 295, 53 *f unicuscuusq; O.* 299, 1 Obtrectatorum.
- 300, 1 uuazzertrogun] *das erste r aus e korr.* 300, 25 hesilino *unterstrichen* 10 *und auszuradieren versucht.* 300, 35 bibenti *a 10^b.* 301, 18 giuuas|shanan. 301, 54 elu|uuaz. 301 *anm. 3 Uernaculus] das letzte u aus o korr.* 302, 21 Erbale *sich.* 304, 8 topazunga] *das erste a aus o korr. c.* 304, 13 giposi] *g mit rasur aus p korr. b.* 304, 22 *f puozvuirdigirvn o.* 304, 28 hinsten *o 3^b.* 304, 32 erig&. artot *a 2^b erig&. l artot c 12^a erig& b 10^a Eriget. vélget g 85^b* 15 *erigite (im context) e 219^{a1} q 236^e.* 304, 47 .i. mulbovm *g 86^a.* 304, 49 *hin-* xuzufügen: *q 236^f.* 304, 50 Aauram *c.* 304 *anm. 4 zu tilgen.* 305, 11 [.i. b] hosanestila *a 4^a b 11^a.* 305, 31 illo *auch e 219^{a1} q 236^b (im context).* 305, 40 pilliccemes] *das erste e auf rasur b.* 305, 54 gualaç *e 14^a gualach d 46^a.* 305 *anm. 6 streiche: Stramen g.* 306, 39 cremizunga] *i angehängt b.* 306, 55 20 Copulq. 306 *anm. 2 Descendidit c.* 307, 15 hanc *a 5^a g 91^a.* 307, 47 Som: niator] *das erste o auf rasur und rasur von i c.* 307 *anm. 11 Turbasti eq.* 308, 42 vuezti *b.* 308 *anm. 14 Obesas] b aus p mit rasur korr. c.* 309, 5 tilge: gi- uvinne. 309, 28 slemmir des chuninges] *beide i angehängt b.* 309, 56 metallo *auch e 219^{a2} q 237^b im context.* 309 *anm. 15 Auguriari abedeqr.* 310, 9 men- 25 niscun] *i angehängt b.* 310, 12 uestrum] *nostrum c; tilge: uvaz b.* 310 *anm. 4 Quid bedegr.* 310 *anm. 8 von zweiter hand übergeschr.* 311, 8 pis. bra charo. 311, 16 Ghigruazta, *h aus n korr.* 311, 18 frärechida. 311, 28 nigí mártin. 311, 30 frā bractin, *das zweite r aus a korr.* 311, 38 Ginuht. 311, 44 atülichó. 311, 52 sumarlatur] *latun untergeschr.* 311, 61 fiantscaf. 311 *anm. 10 nach* 30 *Emule rasur, wohl von uu.* 311 *anm. 14 zu streichen.* 312, 1 Insidiaueris] *das erste s aus ansatz eines andern buchstaben radiert.* 312, 2 uuerfantaz. 312, 7 neo^baltist. 312, 15 Ingiduuinge] *ge untergeschr.* 312, 19 Gibur scan. 312, 25 marremu] *remu untergeschr.* 312, 31 Zanordri. 312, 43 fona fadome uueppes *untergeschr.* 312, 47 pedahalp. 312, 69 libis] *b mit rasur aus p korr.* 312, 74 35 Publice] *b mit rasur aus p korr.; von einer zweiten hand ist keine rede; auch liut licheru kann gelesen werden.* 313, 1 slunigan. 313, 3 entimsatulota] *tulota untergeschr.* 313, 5 din ge. 313, 6 for. sconti. 313, 18 uuehsallihho] *hs auf rasur von sl.* 313, 20 Heiulato. 313, 26 suraucē *von der hand nachgetragen, welche (s. note 12) rasinā portat hinzufügte, jedoch nicht über der zeile.* 313, 27 40 smeccarlih. 313, 28 deragimachida *untergeschr.* 313, 31 farseni, *r vielleicht aus s radiert.* 313, 41 hnuzboum. 313, 49 sopiho hotiu] *p aus ? ansatz von h korr.* 313, 61 seno adra] *über e kein akzent.* 316, 8 enti. 317, 55 verderbt *aus libleitom.* 317 *anm. 21 magari] i auf rasur für r.* 321, 1 Urbs tabernaculum id selibur

- Codex Fuldensis* Aa 2 f. 40^a am linken rand, id felibur Aug. CCXLVIII bl. 104^{b1}.
 321, 11 In carecto .i. in loco in carescis. pleno saraphi a 25^a. 323 ann. 3
 s gisla mit and. tinte auf rasur von gisla b. 324 ann. 10 l. 57 statt 56.
 326, 6 vucido purgi e. 326, 37 f die gl. o 44^a Rubv^s est vt quidam volunt
 5 congregatio spinarvm .i. dornstuda war bei nr XXV einzureihen. 327, 6 Vesice]
 das erste e aus i e. 328, 25 regione] das erste e aus i korr. f. re: gione] rasur
 von i e. 328, 34 zidennidanentigin] das zweite i angehängt b. 328 ann. 7
 Strenuis b Sstrenuis e. 329, 37 chopha a 10^b b 17^a c 21^a. 329, 38 tilge: chopfa
 b 17^a. 330 ann. 4 later = laī = latine. 330 ann. 15 Receptaculum auf rasur e.
 10 331, 26 Polim&o be. 331, 43 In:] rasur von o b. 331, 65 linpruoh] p aus r
 korr. e, u aus rasur b. 331 ann. 5 zu streichen. 331 ann. 21 Adfeminā l.
 332, 32 lapel g 99^a. 333, 5 Sagū: b. 333, 14 Alueus dicitur troh 8. 333, 15
 Fasciculum gibundelin 9. 333, 34 und 36 Ansule und Fibule. 333 ann. 1
 sci: pares] rasur von n e. 334, 9 Anse narauon Aug. CCXLVIII bl. 105^{a2}.
 15 334, 20 Fibule ringa Aug. CCXLVIII bl. 105^{a2} Fibulas hringas. l fiblas. ul quasi
 figentes bullas Bern. 258 f. 2^b. 334, 22 Cratera gellida Aug. CCXLVIII bl. 105^{a2}.
 334, 23 Iecoris figido (aus frigido radiert) Aug. CCXLVIII bl. 106^{a2} f: igido (rasur
 von r) Bern. 258 f. 3^a. 334 ann. 17 Fiscellum ponaer Rx. 37^b. 334 ann. 22
 Crabones (r aus korr.) fruslenes Bern. 258. 336, 67 kaciugili. 338, 33 Súila
 20 b 9 im context. 340 ann. 16 l. 913 statt 911. 341, 7 f uufitohoffa] das erste
 o aus u korr. b. 342, 45 quia. 342, 50 uocatus. 342 ann. 10 l. ae und 913.
 343, 39 id] ut e. 343 ann. 21 l. anacleipit. 345 ann. 8 Farina e. 345, 21
 nach capiet kein punkt. 345, 38 Carrugula ruo[::hc Aug. CCXLVIII bl. 106^{b2}.
 346, 10 croph l platera. 346, 45 f e 22^a d 49^b gichn&aniu b 18^a gichnetinin.
 25 347, 55 a 14^a g 101^a l 18. 347 ann. 15 Satisfractionē e. 348, 12 Onocratulū be.
 348, 27 f Upupam] das zweite p auf rasur e. 348 ann. 16 Uepertilionē e.
 348 ann. 17 Atacus] cus auf rasur e. 349, 12 chuhmara] das erste a angehängt b.
 349, 29 uiva auf rasur e. 349, 35 Efloruerit e. 349, 45 :hochalavuer e. 350, 16
 ph^lastre] s mit rasur aus l b. 350, 19 gitunihhot] das zweite i angehängt b.
 30 350, 24 gitunihhotiv] das zweite i angehängt b. 350, 28 animalij] das erste i und
 zweite a angehängt b. 351, 4 uoqumilun b. 351, 27 l. 20, 19. 351, 42 irvuor-
 phaniv a 15^a. 351 ann. 18 rasur von hernios l. 352, 22 f. 48 (nr XLIV) ge-
 hören zu Genesis 14, 23. nach 352, 25 fehlt Subucula. poderis alba 10 — 8, 7
 [II. XLIII]. 352, 35 p^luvrfun e. nach 353, 34 fehlt Impetigo citrās 11 — 21, 20
 35 [XLIII]. 356, 5 uuarta] R aus h korr. e. 356, 48 gehört vielmehr zu 15, 20.
 358, 12 b 43 c 16^a (im context). 358, 26 biciginwirdit. 359, 5 Mortariolum]
 das zweite r aus l korr. p. 359, 41 leidsemi] das letzte i angehängt b. 359 ann. 13
 Pau^lmento l. 360, 38 :: ph^ledes b. 360 ann. 3 vielleicht steht bebinna l.
 361, 45 f und ann. gihōntost (das erste t aus ? s radiert) b 20^a gihōntos c 24^b.
 40 362, 1 k 74^d. nach 362, 48 fehlt Precoque ueele 12 — 13, 21. 364, 20 emma-
 zigo. 368, 13 statt 3, 17 l. 4, 11. 368, 22 streiche: hornuzir. 368, 25 Se-
 cunde b. 368, 32 nisnid&] das erste i angehängt b. 369, 1 leracha mo. 369, 2
 g 104^b h 131^b i 4^b l 22 m 15^a o 8^b. 369 ann. 1 ghmo. 369 ann. 7 streiche:

- wohl. 369 *ann.* 13 *gl.* zu 22, 8 murum tecti per circuitum. 370, 21 *f* niupnaht& auf rasur *c.* 370, 52 tunichos] i angehängt *b.* 371, 33 unsuprido] prido über luuie von Inluuie *c.* 371 *ann.* 17 *eq* Vulg. 372, 5 Iudic,¹a *c.* 372, 41 givueran *b.* 372, 53 givurumita] das zweite i angehängt *b.* 377, 48 meriminnono] das zweite i angehängt *b.* 377 *ann.* 5 Iosve. 378 *ann.* 14 Muttire auch *c.* 379, 33 vsquā *b* 22^b *d* 51^a — 21, 4. 384, 13 dahiner] i angehängt *b.* 385 *ann.* 9 Rammum *c.* 386, 3 Sollueritis *c.* 386, 62 geuzazedes wahrscheinlicher als geuzazodes *m.* 387, 25 ulichtest. 388, 16 das erste di] h aus d korr. 391 *ann.* 7 Vetulę anę Bern. 258 *f.* 5^a. 392, 36 beingu|uueri *a.* 393, 2 inherda schwerlich deutsch, sondern der lat. waldname Haret. 395, 32 lahter missverstanden aus laī = latine. 395, 34 Zitpuoh *c* 28^b. 395, 41 bis:tinctum] rasur von s *f.* 396, 18 vuin-trunchaniu *b* 24^a uuin-trunchaniu *c* 29^b. 396 *ann.* 1 Libri *b.* 397, 37 danach fehlt Antequam extingueretur *i.* lampas. I entoti *a* 28^b *c* 29^b — 3, 3. 397, 65 *f* vueuer&a. 398, 53 Focarios *c.* 398 *ann.* 18 :Unguentarias *c.* U aus u korr., davor rasur von U. 399, 20 harmisota] i angehängt *b.*
- 400, 19 *f* gisihhirota] am ersten h radiert *b.* 400, 24 gariliho *c* 30^b. 400, 27 triumphalem fornecem *c.* 400, 44 mvôta *b* 25^b. 401, 18 *f* 38^b *g* 109^a *h* 133^b. 401, 49 *f* nigiplode *a* 32^a *c* 31^a *d* 52^b nigiplôde *b* 25^b. 401 *ann.* 5 zu tilgen. 402, 60 Laicos panes *c.* 402, 61 luitpth. 402 *ann.* 13 Filii *c* 32^a Filius *f.* 403, 1 arenti im context *e* 221^{b2} *o* 239^f, in *o* unterstr. 403, 27 led *i.* stal. 403, 39 cher putilun als pittilun *c.* auch putilin wahrscheinlicher *l.* 404, 12 riccula *c* 31^a. 404, 21 gichnet figono] chn auf rasur, *f* mit rasur aus u korr. *c.* 404, 30 Benedictio oble gi *f.* 404, 44 unsempfti *c* 31^b. 404 *ann.* 5 Ligaturas] das letzte *a* aus u korr. *f.* 404 *ann.* 9 Carigarū: *b.* 405, 12 pitrugi auf rasur *c.* 405, 33 *f* uasalchalp *b* 26^a *c* 31^b. 406 *ann.* 8 Ūticiscent *ce.* 415, 5 quitilonta I murmū *c* 97. 415 *ann.* 8 tilge: und gibahinu; gibōhinu übersetzt lat. fractum. 415 *ann.* 12 Syper. 416, 9 Muero] *c* aus korr. *c.* 416, 55 Fabræ *c.* 417, 6 wichhaften doppelt, übergeschr. und im context *n.* 417, 32 Discoperiens *c.* 417, 38 *a* 37^a. 417 *ann.* 21 In longinqum] *g* aus *l* radiert *b.* Asseclis *k.* 418, 3 hahsn&a] hahs auf rasur *c.* 418, 31 Fragm̄ *b.* 418, 40 *f* irtelli mir] am zweiten i radiert, das letzte angehängt *b.* 418, 48 Int^oparo. 419, 8 ziuvisziegalo. 419, 42 Noh auf rasur *c.* 419, 47 vntât *c* 33^a. 419, 55 spenita] i angehängt *b.* 420, 26 stuollachin] *ll* auf rasur *f.* 420, 46 Magno opere *c.* 420, 47 porauilo] das zweite *o* aus korr. *c.* 420, 56 vuaz *b.* 421, 21 Uuicissitudine *c.* 421, 30 ungihito] das zweite i angehängt *b.* vngihito *c* 33^b. 421, 56 arahari] das dritte *a* angehängt *b.* 421, 58 phlumari] *a* angehängt *b.* 421 *ann.* 11 Proprior *ac.* nach 421, 55 *c.* 422, 27 vpstreit *c* 33^b. 422 *ann.* 11 Grassatur auch *c.* 429, 2 tunnas = zäume. nach 429, 24 ist hinzuzufügen Aratiunculas. foras (= *ags.* furas) *b* 11^a — 18, 32. 430, 25 *a* 93^b idē trucht *d* 313. 430, 32 auch *b* 31^b (cruse); nach Schlutter *Zs.* 40 *f.* deutsche wortforschung 14, 190 steht dieselbe *gl.*, cripse geschrieben, auch in der Einsiedler *hs.* 32 s. 202^b. 433, 12 scinit] das zweite i angehängt *b.* 433, 36 Bubalorum] *l* auf rasur von ? *r* *c.* 433, 47 sal tel rosse. 433, 51 tenninvn] i angehängt *b.* 433 *ann.* 10 Pingues boum *bdeop* Pingues boues *c.* 433 *ann.* 12

- Pascual b. 434, 1 giprieuida b 31^a. 434, 14 snitun auch c 34^b, nicht snitvn. 434, 47 himilezin] das zweite i angehängt b. 434, 57 Tornaturas] t aus st radiert c. 434, 66 Fabrefactas] abr auf rasur c. 435, 12 anasluch] das zweite a angehängt b. 435, 41 gisnitanero] das zweite i angehängt b. 436, 5 Atificem c. 5 436, 35 gigozanen] o aus korr. b. 437, 3 coronulas] a aus o korr. c. 437, 28 c-35^a zu tilgen und z. 30 nach uelga einzuschieben. 437, 49 leimigiv] das mittlere i angehängt b. 437, 60 aer] e aus r korr. c. 438, 1 in b 28^a ist die deutsche gl. fortgerissen. 438, 22 Impcatio, c auf rasur c. 438, 54 halpscilti] bis zum zweiten l auf rasur c. 438, 65 vuerniuuas] i angehängt b. 439, 28 Uoraginem] g aus korr. c. 439, 40 apholtrinenstaḡ c. 439, 54 Fimv^s] v^s aus o korr. f. 439 anm. 2 Sicomeros c. 439 anm. 10 : erdprust c, rasur von h. 440, 1 Armatariū] über dem ersten m rasur eines striches b. 440, 15 inninoh] das zweite i angehängt b. 440, 32 Transilieba^{nt} c. 440, 38 Lanteolis c. 440, 39 spiriluñ] r auf rasur c. 440 anm. 8 Cladicatis b. 441, 1 givu&un b. 441, 20 Pedissequos] 15 das zweite s und q aus korr. c. 441, 37 l pi über giuu^{oro} c. 441, 47 Furi-bundus] F abgerissen b. 441 anm. 20 Non fehlt b, weil ein stück pergament abgerissen ist. 442, 40 zugila] a aus korr. c. 442, 52 l. 438. 442, 56 fehlt 438. 444, 9 die gl. Lateres cielen 30 gehört vielmehr zu Reg. 2, 12, 31 [vgl. II, CXIX. CXXIV]; die note 12 ist falsch und zu streichen. dagegen fehlt aus Id. 20 Mare lauel uas fuit in memoriam maris rubri 31 — 3, 7, 23 [II. CXXXV. CXXXVII]. 449, 5 auellis Stuttgart 218 bl. 32^{a1}, id euelles Fulda Aa 2 bl. 60^b in der randglossatur. 449, 17 scitwz im context b. 449 anm. 1 cameram Vulg. 450, 49 leimina] das zweite i angehängt b. 451, 18 Prospera c. 451, 21 ist dirgisunti b. 451, 50 soumari] a angehängt b. 451 anm. 9 Colocynthias ac, loc auf rasur c. 25 452, 21 statere] das zweite e auf rasur c. uuidar c. phenninge] das letzte n aus g radiert c. 452, 42 amplun: c 36^b. 452, 45 aronti] o aus korr. c. 452, 48 Incessus] u aus rasur korr. c. 452, 57 Stibio] b aus p mit rasur c. ouchsalpun auch c 37^a, o aus rasur c. 452 anm. 13 Stragulam bdefop, Sstragulam c, r aus korr. 452 anm. 16 Infundit bdeop. 453, 1 Summas] s aus rasur b. 453, 2 f 30 uingara] uinga auf rasur, a unsicher c. 453, 13 chund&] nd auf rasur c. 453, 41 ginichta] g aus korr. c. 453, 46 unzenungiporanen] nen auf rasur c. 453, 51 uodorun] n von jüngerer hand, über dem zweiten u rasur eines striches c. 454, 9 f houpitpurch] c auf rasur c. 454, 31 aftrostun] das erste t aus f radiert b. 454, 35 gihab&a c 38^a, das letzte a mit blässerer tinte hinzugefügt. 454 anm. 4 35 nemerosum ac. 454 anm. 18 Israel fehlt cf Vulg. 455, 30 unīpchaniu] a angehängt b. 456 nach 4 fehlt Terra molt 441 — zu 5, 19 [CXLVIII]. nach 457, 8 fehlt Benedictio oulei 33 — 5, 15 [CXLVIII]. 459, 4 cam b 44 (übergeschr.). 460, 2 Trahas. a trahendo. id slito curuata sine rota Fulda Aa 2 bl. 62^a am rand. 460, 5 (107^a). 460, 15 legyge. 460, 17 duynę. 461, 17 Εξαπλα] λ auf 40 rasur d. 461, 43 Obtrectaribus d. 461, 48 lanant p 239^e. 461, 67 unī:laza d. 462, 1 und anm. 1 Carpentari⁹ m 39. 462, 13 Filias auf rasur d. irovntar-purgi a 55^a. 462, 57 Obtigit] das erste i aus e korr. g. 462 anm. 10 Thra^{bas}] Thra auf rasur d. 463, 11 Stibinos] b mit rasur aus p d. 465, 31 o:lufti g.

- 465, 39 Tur:ibulum *d.* rasur von r. 465 *ann.* 2 Pasilicam *d.* 465 *ann.* 4
 Crea:|eras, *e* von jüngerer hand *d.* 467, 35 ostfrischinch] das zweite *s* aus *korr. d.*
 467, 48 *f* mennisciu starichi *d.* 40^{ab}. 467, 56 zi:::|samannegihphti da: *d.* am
 schluss rasur von n. 467, 63 gislizvnga] li aus ? u *korr. m.* 467 *ann.* 15
 5 Brach:um *d.* 467 *ann.* 19 Contionationem *d.* 468, 8 (107^a). 469, 6 halbom]
 l aus b radiert. 471, 30 *e* 65^a giereta *d.* 77^a. 471, 41 Centariis (verderbt aus
 Cemtariis) muraren b 145^a im context. 472 *ann.* 6 l. 5 buchstaben. 473 nach 2
 ist einzuschalten Decaluau i eos .i. calata b4c (calata übergeschr. *e*) — 13, 25.
 nach 476, 20 Membranum l (= uel) 145^a — 11, 14. 476, 28 Memorant] n aus
 10 rasur *e.* 476, 34 Zuogualhetin *g.* 477, 17 Arripui *d.* 477, 45 Nudis *e.*
 477 *ann.* 3 regulu] o in ã *korr. d.* 477 *ann.* 5 hinistuont übergeschr., i ange-
 hängt *e.* nach 478, 2 fehlt Dirept|zizog | = Direptionem zizogini *g.* 43^a — 3, 4.
 478, 29 tilge vrammort *e* und l. 478, 30 vrãmortvar& b 327 *e* 63^b. 478, 57
 Depone *d.* 478, 59 .i. oheimissvne. 479, 8 *f* vb³morgen *h.* 479, 39 vor hovuisal
 15 rasur *d.* 481, 4 .i. cylli *f.* 40^a. 481, 14 scyldre^e *e.* 482, 1 Exactione *d.* 482, 68
 Magates *e.* 483, 34 gipirn& b 329 *d.* 75^b, *g* aus p radiert *d.* 483, 35 streiche:
d. 75^b. 483 *ann.* 7 Contestam' b. 483 *ann.* 14 Sandalia dpVulg. 484, 51
 Magnificata] *e* aus f radiert *e.* streiche: *d.* 76^a. 484, 52 gier&ist b 329 *d.* 76^a.
 484, 55 uptrunchana auf rasur *e.* 484, 59 suer:t *d.* 485, 8 Appositus] unten
 20 an A radiert *d.* 485, 55 Cognoscer&] bis *e* auf rasur *d.* 485 *ann.* 5 Excitau i *e.*
 488, 2 fagrist *f.* a aus r *korr.* 488, 8 hayu^e *f.* y aus i *korr.* 488, 12 Iacynctini *f.*
 y aus i *korr.* 488, 15 sirtor heuum *f.* 488, 32 .i. ban *e* 40^a. 488, 35 bit~ni
e 40^a. 489, 6 *d.* 77^b. 489 *ann.* 7 chundist übergeschr. *e.* 489 *ann.* 11
 EIHTOMI scheint aus EIHTON *korr. d.* 490, 17 vuirgarauui. 490, 62 un̄in
 25 übergeschr. *e.* 491, 42 zistorituverdam̄ *e.* 491, 51 Machinatio *h.* 491, 72
 potasceftin] a aus *korr. e.* 491 *ann.* 10 Conterentur *eq.* 492 *ann.* 8 Exami-
 nata est *abd.* 493, 13 (108^a). 496, 7 Scyrpus. li^b in flumine *f.* 16^a. 496, 9
 hreod] r aus *korr. f.* 496, 21 inanno4 *e.* 496, 36 hy^efa] y aus i *korr. f.*
 497, 2 yulpa exhæy l grist *f.* 497, 12 es steht Areturū. 497, 14 .i. niunougua.
 30 497, 18 ysi folto] s aus *c* *korr. f.* 497, 24 auarahi. nach 497, 31 fehlen Pe-
 dica .i. fictor cum qua pedes ligans (sic) 143^b — 18, 10. Sternutatio .i. inora
 144^b — 41, 9. 498, 13 vntirbeden. 498, 27 *f* Int̄misisse. uppurian] *e* und upp
 auf rasur *d.* 498, 36 pihurtit] das erste i scheint in *c* *korr. d.* 498, 49 gisca-
 paner] r aus s radiert *d.* 499, 53 Cunabilis *e.* 499, 67 i'rechit] chit auf rasur *e.*
 35 499, 71 giarran *d.* 56^b. 499, 72 Membranis] b aus p radiert *e.* 499 *ann.* 4
 Tinnulus consonans *ed* Consonans *er.*
 500, 5 chenziliscen] z auf rasur *d.* 500, 14 Scificabat *d.* das erste i aus a
 radiert. 500, 20 l. Ōs. 500, 23 Zigaganuvrti *d.* 500, 31 *f* mistinun] das letzte
 n aus m radiert *d.* 501, 18 Conditum *d.* 501, 24 Necesarii *e.* 501, 43 Con-
 40 cuties *d.* 502, 3 *f* gispriuzit] z auf rasur *e.* 502, 23 Deffossus *d.* 503, 19
 Onerosi] i mit blässerer tinte hinzugefügt *d.* 503, 34 Sacculum *g.* 506, 43 tilge:
d. 58^a. 506 *ann.* 1 Obrice^e *e.* 506 *ann.* 14 Excusisti *eq.* 507, 6 Uibrabit]
 das zweite b aus u *korr. e.* 507, 49 morganes] es mit blässerer tinte *d.* 507 *ann.* 10

- Gurgucium d. 508, 32 uvahsprahlero] l aus h radiert d. 508, 46 f uzlaze c 51^b f 224^{b1} vzlaze d 58^b. 509, 10 gehört zu maculis 18, 8. 511, 17—21. 41. 42 gehört zu Sophonias 1, 9 und streiche note 8. dagegen fehlt aus Job 8, 11 Carectum est sa:: herba acutissima atque acutissima (sic) durissima. tam si et
- 5 si quidem dicant quod carectum sit locus palustris ubi carix herba nascitur 23. 24. 511, 43 (Cartilago) crosel. 512 *anm.* 7 die notenzahl 7 gehört zu 512, 14 sumelicher. nach 512, 27 Chore Chalwem q 245^b. 513, 5 capitulonnes] o unsicher und aus korr. d. 513, 31 Obelos] elos mit blässerer tinte auf rasur d. 513, 43 hamahap^{hta} d, die korr. mit blässerer tinte. 513, 70 nirder niriset. 513 *anm.* 3
- 10 gi:prahotaz d, rasur von s. 514, 60 uiloleothtiu] das zweite o aus korr. von ? t d. 515, 35 insitilosi] t aus l radiert g. 515, 46 f zisamanagidruचितvuidit d. 515, 47 vielleicht zisamena. 515, 70 figidost] g aus d korr. d. 517, 18 vf l 53. 517, 58 streiche: d 60^a. 518, 12 l galstrontes nicht in d. 519, 6 inneigi d. 519, 17 in g steht dehsala. 521 *anm.* 1 bd Finit, in c Fiñ. 522, 18 scudsuoelho]
- 15 das erste s aus c korr. c. 523, 44 Foetosi] i auf rasur d. 523, 57 zuiv^vassiu] iu auf rasur von jüngerer hand, von derselben das übergeschr. v d. 525, 19 steht in b 13^b ganz verderbt Flauescere colore legitimo. 525, 22 al ersufrent b 168^b. 525, 29 tā c 55^a. 526, 21 fraualemo] das zweite a aus o korr. 527, 28 d 61^b. 62^a. 527, 53 allihhi l aiografa d 62^a. 528, 7 Destruamus] das letzte s aus r
- 20 korr. d. 528, 32 ratussa] das zweite a aus korr. c. 528, 42 snarahhun c. 529, 15 f honlihha c 54^b e 71^a honida d 62^b. 529, 34 Deficies o. 529, 36 giuiihest o 8^b. 529, 37 furistin a 61^b b 302 d 62^b furistun c 54^b. 530, 67 Uecor:des] rasur von s d. 531, 25 Inretiu] it auf rasur d. 532, 36 hinter-srenchiger d 63^b. 532 *anm.* 13 hintserenchiger] beide i angehängt c. 533, 19
- vuelihtat
- 25 istsum d 63^b. 533, 61 redo] am o radiert d. 535, 21 Sustentat] st aus korr. d. 535, 55 Trorquens d. 536, 32 haramscara] h auf rasur d. 536, 37 Inping&] & auf rasur d. 536, 49 givuzanetem^o] a aus ? o korr. c. 536, 65 int:ehanlib] rasur von l c. 536, 67 Caussæ d. 537, 56 ruomiliner] das erste i angehängt c. 537 *anm.* 2 Uadē l. 539, 65 sig aus missverstandenen significat hervorgegangen.
- 30 539 *anm.* 10 hinzuzufügen: Explicit d. 540 in seinem sonst mit C übereinstimmenden, rein lat. text hat Sg. 295 s. 214 zwischen 30, 14 Molares und 30, 15 Sanguisuga noch die deutsche gl. 30, 26 Lepusculus muremunto. nach 545, 1 wäre die neue nr CCXXXIX^a einzuschalten: Clm. 14434 f. 57^b Amigdalum arbor nucum sicut aliqui dicunt mandalapaum — 12, 5. 546, 31 Amygdalum] g auf
- 35 rasur von ? d d. 550 *anm.* 1 Acubitu *efp.* 551 *anm.* 9 Grater *bed.* 554, 36. 38 müssen die notenziffern 16 und 17 lauten. 555, 8 l. 3, 6. 555 nach 10 einzuschieben Per medicamina et sacrificia iniusta .i. zoubar a 147. 148 — 12, 4. 555, 14 l. 19, 9. 555, 20 wohl zu exardescit 16, 14 gehörig. 556 *anm.* 11 Toracae d. 557, 60 holi a 69^b b 310 d 67^b. 557 *anm.* 16 l. bedefgqr. 557 *anm.* 17
- 40 Rubricum *efgqr.* Rubricā e, ā aus u radiert. 558, 55 f uvazarlihhiu c. 561, 11
- ii
inagi, zilitate. 561, 18 gehört wohl zu 19, 15. 561, 29 gitriu] c 318. 561, 30 Dedentio c. bihabannis sada c. 561, 41 Sipes b 141^b. 562, 4 burigo c 318.

- 562 *ann.* 1 fideiussoris *cVulg.* 563, 38 vuolatuontes *b* 311 *d* 68^a vuolatontes *c* 59^a. 563, 44 *f* anacherran *a* 70^a *c* 59^a *d* 68^a anchorren *r* 229^a. 564, 1 irleitān] *l* aus *korr. d.* 564, 5 erciti *c* 59^a. 564, 26 Redditⁱo *d.* 565, 41 aftervuert] *das letzte t* auf *rasur d.* 566, 44 runezari *b* 312 *c* 59^b. 566, 72 *i.* sane *q* 246^a.
- 5 566 *ann.* 8 susurrio *bo.* 567, 39 *f* achar:|ganch *d.* 567, 56 :iomer] *rasur von n d.* 568, 59 *f* zintrinnanne *a* 71^a *b* 313 *c* 60^a *d* 69^b. 569, 10 Marcidus] *M* auf *rasur d.* 570 *ann.* 6 Cacabus *egVulg.* 571, 72 uvistuō *c.* 571 *ann.* 10 Lucidi *bd* Lucidus *ceq.* 571 *ann.* 17 goumanimit] *beide i* *angehängt a,* *das zweite c.* 572, 1 vuistuoma] *a* *nachträglich zugesetzt d.* 572, 16 Denotabit̄ *c,* *b* *aus u*
- 10 *korr.* 572, 17 piscoltan uivirdit *d.* 572, 54 *in ist lat. korr. von* egressus *o.* 572 *ann.* 1 commi^sio *o.* 574, 34 uperal *d* 71^a. 574, 41 inthlihhisot *d.* 576, 13 *l.* 26, 8. 576 *ann.* 14 tilge: Cibri *ab.* 577, 51 *c* 62^a. 578, 34 ursuoht:er] *t* *radiert oder ausgewischt d.* 578 *ann.* 9 Garri *aghi.* 579, 41 Ā:plifices] *rasur von l d.* 579 *ann.* 3 Macula *ceq.* 580, 28 Circuminspectores] *das letzte e* *aus*
- 15 *i korr. d.* 580, 36 vizisliho] *s* *aus ansatz von l korr. d.* 580, 60 firleitido] *r* *aus ansatz von l korr. d.* 581, 15 Placorū *d.* 581, 44 gistatit] *g* *aus korr. d.* 581 *ann.* 8 Sationis *ag.* 582, 19 Sceptis *c.* 582, 50 gimammontis *q* 246^c *im context.* 582 *ann.* 3 *fehlt die notenzahl.* 583, 46 errořtet *b* 114. 590, 16 fuglesbeane, *das zweite c* *aus korr. f.* 590, 19 ff Perpendicularum. modica petra
- 20 *de plumbo quam ligant super filio quando edificant pundus (das erste u* *aus o)* *d* 14^b. 590, 25 ff Paliurus. herba que crescit in tectis domorum. grossa folia habens fullē *d* 14^b. 590, 47 *f* gabolrūind *d.* 590 *ann.* 24 Onocentaurus. asino mixtū monstrum *d* 14^b. 591, 24 thorę *d.* 591, 30 Onus la^{massa} (= latine) essa. 592, 24 ziophani] *pha* *auf rasur d.* 592, 46 zurlustli] *das zweite l* *aus b* *radiert c.* 592 *ann.* 6
- 25 Prosecutus est *dffqVulg.* 592 *ann.* 7 irzuo . . . *bed.* 594, 31 helisara *d.* 594, 32 ff Fossa humo in gigrabenore erda] *ig* *aus ra korr. g.* 594, 47 Voragines] *o* *aus a korr. g.* 595, 50 *f* malini *d* 41^b. 595 *ann.* 10 Lununa *d.* 596, 43 myozkiuuati] *v* *aus korr. g.* 596, 47 *notenzahl* 19. 598, 34 zantaro] *z* *aus korr. d.* 598, 35 zantro *l* *chisili g.* 599, 28 (uvolapizantemo *c.* 599, 29 :scarasahse *d.*
- 30 600, 6 carminodu^a] *i* *angehängt c.* 600, 37 Paculus *d.* 601, 61 *i.* tamilir *d.* 601 *ann.* 13 slafent] *e* *aus u korr. g.* 602, 37 *l.* *g* 39^b *m* 32^b *n* 46^a. 602, 49 firphhan] *das zweite h* *auf rasur c.* 602 *ann.* 14 stohc] *h* *aus c korr. g.* 603, 39 Marcescent] *das zweite c* *auf rasur d.* 604, 13 Arliolus *d.* 604, 34 *f* uuesnenta *aus ?* *uuententa korr. d.* 604, 64 *b* 344 *c* 36^a *d* 43^b. 604 *ann.* 11
- 35 Plectentes *cepp.* 605, 1 *b* 344 *c* 36^a *d* 43^b. 605, 9 huoniriner *c* 36^a. 606 *ann.* 29 Agger *aus* Aggeri *radiert c.* 608 *ann.* 15 Disertitudinem *a*²*ep.* 609, 13 legar] *r* *aus l* *radiert c.* 609, 38 Dispderē] *das erste c* *auf rasur c.* 609, 46 gizumpht] *g* *mit rasur aus z korr. d.* 611, 4 Prachium *d.* 611 *ann.* 15 serrentia *bed.* 612, 16 Cflatili] *ili* *auf rasur c.* 612, 27 flozenten] *z* *auf rasur c.* 612, 28
- 40 pivuriflozanten] *e* *mit rasur aus a korr. d.* 612, 62 Quercus] *r* *auf rasur c.* 613, 3 :ah *d* 44^{2a}, *rasur von h.* 613, 30 firtrage *c* 37^b *firtrage d* 44^{a2} *g* 40^a. 613, 61 stro *b* 346 *d* 44^{2b} strō *c* 37^b. 613, 70 Icamino *c.* 614, 5 vesti (festi *d.*

- 614, 56 rīræchil. 616, 32 Garrucis d. 616, 39 chuton] n aus ? h radiert d.
 616, 43 f gimagiritiu] das zweite g aus r korr. g. 617, 17 scenkio. 617, 20
 es steht richtig nutta = nutrita. 618, 3 circil übergeschr. 618, 24 l. 16. die
 gl. nach der folgenden und zu circino 44, 13 gehörig. 625, 21 Polite! munde;
 5 Lidii! gens Bern 258 bl. 15^a. 625, 29 l. d 45^a. 627, 47 f vualza a 192^a c 38^b
 uualza d 45^b e 56^b. 627, 56 Inpinguati] g aus korr. d. 628, 10 ursuochari]
 i auf rasur e. 628, 64 scin& durch übergeschriebenes i von jüngerer hand in
 scinit korr. d. 628 ann. 17 fehlt ceg. 629, 22 Lumbare] b scheint mit rasur
 aus p korr. d. 629, 27 Lumbus] s auf rasur d. 629, 31 urouua] o aus u
 10 korr. g. 629, 59 Foderabitur g. 629, 72 Prachium d. 630 ann. 9 opdahi: aus
 opdahun radiert e. 631, 48 galavui b. 632, 11 f f&irinsun e 40^a d 46^b. 632, 27
 Stateras d. 632, 58 tinctun a 193^b b 351 d 47^a e 57^a. 633, 19 uoragiuiuizido]
 g aus u korr. d. 633 ann. 15 clippeum der. 634 ann. 12 Aculeatvm. 635, 2
 vncin e. 635, 15 Expgescentur e. 638, 1 f dr̄ = dicitur cd. 639, 5 es steht
 15 quia, nicht quod. 640, 3 ul. 640, 7 id ÷ negyl d. 641 ann. 3 dissertus abed.
 642, 11 niderliezun] r aus l radiert d. 642, 57 und ann. phenninga d. 643, 33
 Cincinno] das erste i auf rasur d. 643, 59 vuizactuon d. 643, 68 l. d 48^b.
 643, 72 muri h 138^a. 644, 42 Vmbilicv^s] v^s vielleicht mit rasur aus o korr. e.
 644, 61 oculos d. 644 ann. 7 Cui^scalia k. 645, 1 virsazos a 195^b b 354
 20 e 41^b. 645, 8 huor:hûs d. 645, 10 Pstibulv̄ d. 645, 43 spizono] z aus
 korr. d. 645, 68 uirra e 42^a. 646, 27 Calumniabant] das letzte a aus u
 radiert e. 646, 58 nach der folgenden gl. d. 647, 8 siniuuellisti g. 647, 24
 ph&arara d. 647, 64 ebore] r scheint von and. hand in n korr. d. 647 ann. 11
 streiche: cd. 647 ann. 17 auch h auf rasur d. 647 ann. 19 Cotes gehört der
 25 durch die vorangehende gl. veranlassten bemerkung Ebanum est lignum nigerrimum
 quod crescit in india. et est inputubile. ex eo dicit fecisse cotes g an. 648, 23
 l. 27, 11. 648, 29 Institutores] e auf rasur d. 648, 60 simen wird aus sim
 = similiter, das bed aufweisen, entstellt sein. 648 ann. 2 streiche: Lydii Vulg.
 649, 58 In ruuinosis e. 650, 27 gileistiu d. 650, 46 in m bei 40, 5 eingereiht.
 30 651, 19 Quadrangulum] d aus korr. g. 651, 35 e^biphun d. 651 ann. 8 Homers
 e Humeris defpq. 652, 3 dionen b 357. 652 ann. 6 uuirddendchida] das erste
 d aus r korr. g. 653, 28 unīscieitont̄ be, dagegen 653, 29 untersceitonter d.
 655, 3 die ganze gl. am rand, .i. erline übergeschr. 656, 4 auch e 26^a hat id est
 muras rubras. 656, 14 Cabitum e. 656 ann. 3 sine grana ac. 657, 44 D&runcasse:
 35 e, rasur von t. 657 ann. 4 Crebius cd. 658, 23 iososa e 44^b d 51^b f 222^b
 q 241^b. 658, 38 Asportauit] spor auf rasur d. 658 ann. 2 Discoforus eg.
 659, 4 fronisoc̄ e 45^a. 659, 26 Domos e. 659, 44 Statua] das zweite a aus o
 korr. e. 660, 48 Napta] das zweite a aus korr. e. 662, 42 in moragan] agan
 auf rasur d. 662 ann. 7 zu tilgen. 663, 47 nivuisotanemo e. 664, 33 Condem-
 40 naū e. 666, 10 clayte e, a aus korr. 666 ann. 7 Obsurior abd. 667, 14
 Capituli q 225^b Capitulo f 223^a. 667, 29 pilide] e aus i korr. d. 667, 57
 pisvuihhun e. 670, 9 iruuers&] das zweite r aus s radiert d. 673, 20 In capite]
 an te radiert d. 673, 32 vuīs|tvn auf rasur d. 674, 20 Arcturus, plaustrum

- .i. vuagan. 674, 22 uerbo uello uellis uulsi. uel uelli. Dicitur. 674, 26 uzniiuirfo]
fo *dunkel nachgezogen d.* 674, 42 l. 21. 675, 3 l. b 53^b. 676, 4. 6 l. d 53^b
(*beide gll. auf rasur*). 676 *anm.* 1 *zu tilgen*. 677, 25 est genus herbe que . . . adheret.
677 *anm.* 7 Preocupauī *bd.* 678, 11 In capite *korr. und radiert aus incapate d.* 678, 15
5 sedes *ce.* 678, 19 piulltun d 54^a e 59^a. 679, 1 giunurovuit vuirdis *c.* 679, 21 *die gl. ge-*
hört zu Johel 3, 10. 680, 18 Cocineis *c.* 680, 20 gotauueppi|nen] pi *scheint aus in*
korr. d. 680 *anm.* 7 *zu tilgen, weil die gl. zu 2, 4 gehört.* 681, 5 *ursprünglich*
stand zegulv̄, der strich wurde radiert und n zugesetzt b. 682, 21 f vuimido *e,*
das zweite i aus e korr. 683, 1 Incidit *d.* 683, 8 gustoro] *das erste o scheint*
10 *aus ansatz von r korr. d.* 683, 18 unehundemo *aus unehunduno korr. c.*
683, 27 Attenuabit] b *aus u korr., nach dem wort rasur c.* 685, 1 *auch im*
SGallensis 299 s. 15 Myrteta dicitur. vbi multę sunt myrtę .i. arbores fructus
vt cirs. 686, 63 gi~hivst wart *k.* 686, 70 Concisione] e *aus korr. d.* 687, 17
Conser&~ *c.* 688, 6 E:xsufflastis] *rasur von ?e d.* 688, 7 firpliesot] *das zweite*
15 *i aus ?e radiert d.* 690, 2 l. c 66^b. 690, 15 uornentigi a 93^a b 332 c 67^a
d 79^a e 75^a. 690, 60 C̄gregatōnē *d.* 691, 19 f zisamanahaftan *d 79^b.* 691, 74
vmpihanc *d.* 691 *anm.* 1 Disps̄is *c.* 692, 9 Fluctus] l *auf rasur von ?r d.*
692, 26 b 333 c 67^b d 79^b murperies *e.* 692, 30 tilge: *d 79^b.* 692, 55 a 94^a
b 333 c 67^b d 80^a. 692, 66 inzihtin] zih̄tin *auf rasur d.* 692 *anm.* 5 l. *cd.*
20 692 *anm.* 6 *auf rasur c.* 693, 7 Ventilabant] *das letzte a aus ?u korr. g.*
693, 21 sihirpuriti] *das letzte i auf rasur d.* 693 *anm.* 5 Curam *cefop.* 695
anm. 10 Aliquoties *ad. nach 697, 6 Virgines clause. propter sui custodiam.*
l clouzarun a 253—3, 19. 698, 20 f c 68^b evuartinna b 334 d 81^a. 698, 40
pisprengvūdan b 335. 698, 69 hin̄stuontomes] *das erste o aus korr. c.* 698 *anm.* 4
25 Pr̄estans *bd.* 698 *anm.* 9 Her&retis *d.* 699, 35 Lactauer̄ *d.* 699, 64 vuidauōr̄ *d.*
700, 2 notfriunt] fri *aus m korr. c.* 700, 5 Insan:re topon] *das zweite o*
aus u korr. d. 700, 10 Ephabian *d.* 700, 59 gichuolla^{nes} a. 700 *anm.* 6 Di-
dragma *ceo.* 701, 25 firronten *c 70^a d 82^a.* 701, 29 l. d 82^a. 701 *anm.* 9
Deuolutvs *c.* 702, 20 vuerdan] rd *aus korr. c.* 702, 71 Triumphantē o 247^e
30 *im context.* 703, 12 uinculo [*verderbt aus innoulo*] b 337. 703, 33 vuillin *d.*
703, 46 ignitis] t *aus l radiert c.* 703, 52 reparator̄s *d 83^a.* 704, 42 uolch
a 96^b b 338 c 71^a e 76^a. 706, 51 vuolauerit b 339 d 84^a. 706, 56 vpiz
auarsonatvot *d.* 706 *anm.* 7 Executvs *c* Exsecutus *d.* 707 *anm.* 3 l. Tautones.
708 *anm.* 2 *vgl. ANapier Old english glosses 219 anm.* 712, 16 māmundon
35 (l. -or) *c 33^a.* 712, 17 glauue *c 33^a.* 713, 23 *nicht am rand c.* 714, 2. 14. 41
im context der randbemerkung c. 714, 58 *im context der randbemerkung a.*
715, 35 *im context der randbemerkung a.* 715, 63 l. gilac *nach brieflicher mit-*
teilung JFrancks. 717, 26 *im context der randbemerkung c.* 718, 12 *im context*
der randbemerkung a. 718, 67 ne uerduo thic an themo guoden man *c 70^a vor*
40 *filo uunderes.* 719, 31 f *im context der randbemerkung a.* 720, 17 tital l punctus
d 107^b. 720, 29 l. d 107^b. 720, 53 phevchar. 721, 34 gepales a 145^b d 108^b
e 153^b (im context). 725, 1 l. pung. 726, 24 f 56^b g 38^b. 728 *überschrift*
vor 18 l. 43^b. 728 *anm.* 11 *vermullich hervorgerufen durch missverstandenes*
Althochdeutsche glossen V.

- quaerent 24, 15. 737, 18 *punkt nach* ist. *hinter* 738, 1 *wäre nach* PKataras *dissertation* s. 213 *aus dem codex der Trierer seminarbibliothek* Institis, shnoren. alligaminibus bhuchseilen Joh. 11, 44 *einzuschalten*. 739 *ann.* 16 Venih d. 741, 2 pisp^apha d 84^b. 741, 33 pisp^ahho e 72^a pisp^ahho d 85^a. 741 *ann.* 7 5 tilge: Epatium h. 742, 41 eidfestinunto e 72^b. 742, 48 eigan] e *aus i korr.* d. 742 *ann.* 6 tilge: wohl. 742 *ann.* 8 Pases d. 743, 25 l. Magnificabat. 744, 29 pihap&un. 744, 37 giacent d 87^a. 744, 58 Edificabat d. 745, 47 xpstanaman e. 745, 48 christaman^{na} d. 745, 52 f untarlaz b 375 d 87^b. 745 *ann.* 8 Galigas bcd, G in C radiert d. 745 *ann.* 11 urecaner *scheint in* urezaner *korr.* d. 10 746, 11 Cstan̄] am s radiert d. 746, 49 inuart a 182^b d 88^a. 746, 70 chosunta d 88^b e 77^b. 747, 31 irpottaner] o *aus u korr.* d. 747, 62 opananasehan̄ e. 747, 70 tilge: d 88^b. 747, 72 dinchuse d 88^b m 2^a. 748, 34 gehört zu 19, 9. 748, 45 uirivuzgerniu] z *aus korr.* d. 749, 6 :ruogen e. 749, 23 Edificare d. 749, 26 Parauissemus d. 749, 28 f heileztimes] z *aus korr.* d. 749, 37 sceitunta 15 b 378. 749, 50 gipvri Cln. 14584 bl. 157^b *im context*. 750, 35 mi *nur* e. 750, 60 Deffendendi d. 751, 49 puritum e 76^b. 752, 31 untiaffi d. 752, 52 In adria] von n an auf rasur d. 752 *ann.* 1 und 5 tilge: d. 753, 17 h 152^a l 103 m 2^b. 753, 36 chreftij ft *aus st radiert* d. 754, 3 Hemauerat e. 767, 9 die gl. auch *im SGallensis* 292 p. 143. 773 *ann.* 1 l. das erste a. 781, 23 20 af̄ b 100^a. 781, 44 f vurtvn b. 784, 7 f Inpugnaret. nilougn&i *scheint radiert* *aus* Inpugnarent. nilougn&in d. 748, 48 Maiestate d. 748 *ann.* 7 Sententias dep. 786 *ann.* 7 Cecutiat *aus dem brief des Hieronymus an Paulinus*. 788, 5 Inmarcessibilem g. 788, 14 nisegitun *übergeschr.* e. 788, 35 Colafizati] *das erste a* *aus o korr., auch z aus korr.* d. 789, 36 livpi d 92^a g 119^b. 789, 58 thanc. 25 791, 5 *im context*. 792, 16 creifont̄] i *aus f radiert* d. 792, 31 Negotiabuntur] a *aus korr.* d. 792, 52 vuizonæta d. 793, 31 gitvualit d. 793 *ann.* 1 Uolatabo e. 794, 22 vonnupili givuilligi d 92^b. 795, 7 und *ann.* 5 *es steht* *elte und das ist keine deutsche gl., sondern ein dem anfang des briefes entlehntes* lat. electe. 795, 8 Vid&e:vos e. 798, 38 tivffi d. 799, 44 pinpoū b 386 30 c 80^a d 94^a. 799, 28 steinzvn e. 799, 31 l. 2, 18.
- 800, 7 bisigila e. 800, 20 wrbæs *übergeschr.* e. 800 *ann.* 2 tilge: Iocundabunt a. 803, 39 gastvuissode *übergeschr.* e. 805, 15 iniudantuome] *das zweite i nach-* *getragen* d. 805 *ann.* 8 Exspoliationem e. 806, 35 i. marahsaha e. 807, 49 gihivue *übergeschr.* d. 807 *ann.* 15 indehinont] nt *ligiert aus korr.* e. 808 *ann.* 12 35 über Brauium *von anderer hand* gr̄ a. 809, 67 halsslegilo] *das zweite s scheint* *nachgetragen* d. 809, 75 doh] o *aus i korr.* d. 809 *ann.* 3 Procuratore *auch* d. 810, 6 chhengontaz e 120^b d 137^a. 810, 10 Transferā] s *aus ?f radiert* d. 811, 14 f unpiderp d 137^b vmpiderp e 120^b. 812, 17 firpildoter] lidote *auf* *ausgewischem* e. 812, 19 und *ann.* 6 vpuangalo d. 812, 48 vuazarvaze d. 40 813 *ann.* 10 l. bed. *nach* 814, 15 *ist in* b 178 *über der zweiten zeile noch* *radiertes* Tvler̄ segitvn (Dan. 13, 43). Sub cino (13, 54) . . . Sub prino (13, 58) puniat . . . *wahrzunehmen*. 814, 48 seragij] e *auf rasur* d. 814 *ann.* 7 Con-

flatile *abd.* 814 *anm.* 10 Coöcinū *c.* 815, 11 gisuihhan] *das letzte i angehängt d.* 816, 38 allesvuiē] *s nachträglich eingefügt d.* 816, 71 aaa. ahah. l nequaquam *im context e* 46^a. 817, 25 P:hantasma *d.* 817, 52 sālziuzes *d.* 817, 69 Disco] *s aus ? c korr. e.* pahueigo *auch d.* 817, 70 pahucueidi] *h aus korr. e.* 817, 72 5 vuizanare *d* 139^b. 140^a. 818, 4 füge *hinzu: d* 140^a. 818, 10 *f* gichestigotun] *o aus korr. d.* 818 *anm.* 2 Suberogaueris *c.* 818 *anm.* 13 Stateri *bd.* 819, 42 Reuereant̄ *c.*

ZWEITER BAND.

3, 20 *schalte ein:* (Fragor) Prastod — 151. 3, 41 *sunda ruinth.* 3, 42 *und*
 10 *anm.* kīridinin. 3, 50 triftguntā — 3, 166 (*bl.* 26 *gehört zwischen bl.* 16 *und* 17).
 5, 10 *nach pasitastester kein punkt.* 6, 3 *ebensowenig nach ab.* 6, 4 *hel phant.*
 bein. 6, 9 Uultur. 6, 12 *punkt nach nagaber.* 6, 25 *punkt nach l.* 6, 31 Axis.
 6, 35 *kein punkt nach Lepus.* 6, 38 Uirus. 6, 41 Uarix. 6, 43 salaha. 6, 51
 Uicem. *nach* 6, 55 Examina sua rema — 529. 6, 63 Trano. nas. 15, 34
 15 :iuuari *c* 15^b. 21, 12 Altithronus] *l aus t radiert.* 21, 24 Exiguos] *o aus u*
korr. nach 21, 39 Axe uuerbo — 136, 1. 21, 58 Aequoreos] *das erste e aus*
korr. 21, 60 Squamigeras] *g auf rasur.* 22, 24 :uallihī. *nach* 22, 26 (8^b)
 Nefandis habeen — 146, 25. 22, 27 forholana. 22, 31 :thruh, *rasur von d.*
 24, 5 phel *rot.* *darauf* (26^b) A,luentium dizenten — 3, 23 *p.* 48 (*korr. und*
 20 *gl. rot.*) 24, 23 Liquantes] *e vom glossator.* 25, 2 *oder langeron.* 25, 15
 hóvuistavola. 25, 26 kizivch. 25, 27 vúintscublū. 26, 13 sinum Nutrimentum.
 Quietem. Ma . . . a 198^b. 27, 33 hebitongenugaz. 27, 42 erquekedun] *über*
 Reuixerunt. *nach* 27, 66 Casus Misseburi a 205^a — 402. 28, 1 *besser* Glouuemo.
 28, 15 fárt. Oportunitas. 31 Trugenara *am rand a.* 28, 43 *districitor.* 28, 65
 25 Duogiu. 29, 26 *f* Geziug. 30, 42 inuuart. In utero. 30, 62 hernehanctamo
am rand. 30, 68 Trugidinc. falsum est, *darüber untriuua.* 31, 69 eruueichedun
übergeschr. 32, 4 Viuere. 32, 30 Uicissim. 32, 41 dinc *übergeschr.* 33, 11
 Uercunnan. 33 *nach* 23 Ēstus Cessa a 229^b — 1128. 38, 5 fangante *nicht*
deutsch, sondern = fatigante. 39 *überschrift vor* 5 *l.* 93^b. 42, 12 fersuiennen,
 30 *das letzte n aus r korr.* 42, 13 zorn *nebegeschr.* 42, 14 Testudo. 42, 19
 Nahfengida. 42, 22 *am rande* Tranuerso. 42, 34 dxmklot, *x aus korr.* 42, 38
 Geuizze *nebegeschr.* 42, 40 prestonga. 42 *anm.* 20 Caluus] *C nicht ausge-*
führt, aber klein vorgezeichnet. 43, 24 (Seta) Amo Uurf angul. 43, 28 Nahte-
 gala *über ales.* 43, 34 Cegangunnis sin. 43, 58 Misseburi] *b aus korr. nach*
 35 43, 59 (Daret) legidi 238^b — 33, 2. 43, 63 collectoS prius (*nicht deutsch.*)
 44, 10 Comptior] *p nachgetragen.* 44, 27 rotagota] *r kann auch i sein, gemeint*
also kiotagota. 45 *nr* DL *s. Gll.* 4, 683 *und Beitr.* 30, 6—13. 50, 6 Expli-
 cantur. 50, 17 Sequestrantur. 50, 20 zisteitemo, *s ausgestrichen.* 50, 27 Tyrannide.
 50, 41 Apostetare. 51, 13 erbotan. 51, 27 Procurentur. 51, 36 Tollerantiam.
 40 51, 50 *sof.* 51, 57 untarslio, *dann spur eines langen striches, l.* untarsliofe.
 54 *nr* DLXVI: *in der ausgabe der Expositio des Hildemar von p. Rupert Mitter-*
müller (1880) stehen die gll. s. 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (*cam-*
bire). 150, 24. 62 *anm.* 23 thibn] *i angehängt ab.* *zu* 68, 17. 28 *vgl. Neues*

- archiv* 9, 180 *f.* vor 69, 51 (Filicem — das erste i aus e radiert —) flex filicis
 : : uarn (von anderer hand) a 133^b — 3, 1 p. 51, 3. 70, 12 Loethargum. 70, 37
 l. 11^a. 70, 64 uantana. nach 74, 39 Spiritum atem 38^a — 3, 11 p. 80, 84.
 vor 75, 9: aus Codex Bonnensis 175 *f.* 2^a führt HNaumann Notkers Boethius
 5 (1913) 22 *ann.* noch die *gl.* Inerti dragira — 2, 5 p. 39, 3 *an.* 83, 62 guber-
 nare l adiuuare. nach 84, 41 Tyrones. militis. dupa a 137^{b2} — Conc. Afric. XC.
 vor 93, 15 Austerius arendor̄ c 136^a — Conc. Sard. I. 93, 21 missimūti b 90^a.
 93, 58 nach OBSchlutter *Zs. f. deutsche wortforschung* 14, 159 aus dem Concilium
Aurelianense I cap. 20. 94, 2 auch b 91^a. nach 94, 29 Enigma. sententia
 10 obscura. ratski b 91^b (in ac fehlt die deutsche *gl.*): ich finde das wort weder in
 den *Canones conciliorum* noch in der *Decretis pontificum*. 94 *ann.* 4 tohleod
 aus tollleod *corr. b.* nach 95, 43 Nauiter nauigat a 200 strenue l nauigatio
 b 93^a — Conc. Afric. LVI [vgl. DLXXXIII. DLXXXVI]. 97, 27 Puplicis c. 97, 43
 erdigit] g aus *corr. d.* 98, 25 Emeliola d Hemeliola c. 98, 40—42 nohizérni-
 15 lirn&un. nisi darazoni garotun. noheskeronti. nilustenti niuuárun. 98, 48 *f* uuiz-
 zim c. 98, 54 innoot. 98, 61 ganottun] g aus n *corr. c.* 98 *ann.* 6 summa.
 99, 23 *f* furchaufta. 99 *ann.* 3 Recisso c. 99 *ann.* 8 zu tilgen.
 100, 28 unreht lihemu. 101, 57 ungahiro c. 101, 65 unschamalicho] s aus
corr. d. 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a d 2^b. 103, 22 sculdheizzo]
 20 u aus *corr. c.* 104, 65 odo : far (99^a) murdran c. 105, 4 und *ann.* 2 giger: itiu d.
 nach 105, 53 (Absciderit) pkstxmbplpt e 7^a — XXIII. (Abscidens) pkstxmbplp, ntf
 (b aus p *corr.*) e 7^a — XXIV. 105 *ann.* 5 tilge: wohl gegengl. zur vorher-
 gehenden. 105 *ann.* 11 zu streichen. nach 106, 16 Obsecrationem und 106, 17
 Subreptionem mit übergeschriebenen *gl.* in *geheimschrift*: s. oben 18 *ann.* 8. 106, 21
 25 uzenpēestente. 106, 24 l. XXXIX. 106, 26 l. XL. 106, 38 hfrkstxkrpn e
 am rand. 106 *ann.* 17 bider] r aus n *corr. h.* 107 *ann.* 1 Defectus a. 108, 18
 ungiuuerilihho] r aus l radiert d. 108, 53 gutrugida d. 108 *ann.* 2 nipinimit
nebengeschr. e. 108 *ann.* 5 Contritioni c. 108 *ann.* 16 Superscriperunt *eg.*
 109, 22 s: edal d. 109, 31 awiccoten h. 110, 39 Ptextu d. 110, 50 phelloles]
 30 das letzte l auf rasur d. nach 110, 62 Abutuntur, s. missa h 35^b — Migne l. c.
 115 (efferuntur). 110, 64 *f* ungiuarota (r auf rasur) d 106^b vngiuarota c 92^b.
 110, 69 giphiso ta h. 111, 5 C̄tentios, ius d. 111, 35 furisichagi s̄pōhc h. 111, 60
 sagan: d. 112, 47 Murierib, d. 112, 58 () obeleio e 28^c. 112, 68 g 44^a
 h 42^b. 112, 75 Otiari] a aus o *corr. d.* 112 *ann.* 7 Eulogiar̄ e, l auf rasur.
 35 112 *ann.* 10 zu tilgen. 113, 3 dazmeistalasterist h 43^a, meista auf rasur.
 113, 6 d 107^{ab} werrarin h 43^a. 113, 9. 12 l. 43^a. 114, 6 capella h 18^b.
 114, 24 c 93^b d 107^b. 114, 25 C̄uolar̄] o auf rasur d. 114, 26 lent h 19^a.
 114, 68 economum h. 114, 70 pisprahha] spr auf rasur d. 114, 74 gema^cchet.
 114 *ann.* 2 Preficiuntur ab. 114 *ann.* 5 portaro übergeschr. bcd. 114 *ann.* 13
 40 Conhibentes ac C̄hibantes d. 115, 2 iacentes h 20^b () .i. iacente e 37^b f 72^a.
 115, 39 () strktf e 3^b. 116, 58 eignū e 94^b. 117, 13 l exagitata wntaniu h 50^b
 l agitata, darüber uvnt . . . e 48^a. 117, 23 alta a 248^a b 253 c 95^a altū d 109^a.
 117, 34 Depm: sim' d, rasur von i. 117, 43 l. h 52^b. 118, 37 anagetarwerdan h.

- 118, 42 gisihcher&werde *h.* 118, 43 Pagende] *P* auf rasur *d.* 118, 60 kein punkt nach *l.* 118, 63 gauviccont. 118, 66 Matrici: *h.* 119, 21 kein punkt nach *l.* 119, 23 Histroni: bus *d.* rasur von *o.* 119, 25 kein punkt nach *l.* 119, 27 Suggestionē] *e* aus rasur von *ib.* *d.* 119, 38 anagesegitwerdan. 119, 48
 5 gihuldintij] *l* aus ?*r* korr. *h.* nach *l* kein punkt. 119, 58 *f* chucilunte. 120, 25 g&ilosē] *e* aus korr. *d.* 120, 55 zigiphhanne *d.* 120, 57 pimitun *a* 250^a *b* 255 *d* 110^b *h* 69^a pimitvn *e* 96^b. 120, 71 unlivpiv *a* 250^a *d* 110^b unlivpiu *b* 255.
 120, 74 ^vInsiderate *d.* *e* mit blässerer tinte. 121, 2 vngiuuariu *e.* 121, 24 giburelico *n.* 121, 40 *l.* *d* 111^a. 121, 59 Edifficante *d.* 122, 6 punkt nach dissiderit. 122, 10 gewizanwerde. 122, 58 unsupr̄ *e.* 122 *ann.* 11 Scrinis *e.* 122
 10 *ann.* 12 pp^oopera *h.* 123, 20 Sacrilegi *d.* 123, 25 *f* virterchenetiu *h.* 123, 29 *l* liutmari übergeschr. *e.* 123, 30 kein punkt nach *l.* 123, 44 Adtractare *d.* 123 *ann.* 5 uo^latione, das erste *i* aus *e* radiert *h.* 124, 20 zefirmurme *h.* 124, 24 vr̄thoua *d* 112^b. 124, 26 *f* zigiseganonno *e* 98^b zigiseganunne *d* 112^b
 15 zesaganena *h* 95^b. 124, 28 Energuminus. 124, 59 dingman *e* 97^b. 124, 65 einussi *d* 113^a. 124, 72 Inclinator *d.* 125, 12 hileiche. 126, 14 Colligeret, daher note 4 zu tilgen. 126, 51 zeforeste. 126, 62 M&ropolis *d.* 126, 65 Presumptum. 126, 66 Disciscerent *d.* 127, 1 ihaldes] *l* aus korr. *h.* 127, 4 un̄sleites *h.* 127 *ann.* 13 Revoluā. 128, 3 Rudimenta *d.* 128, 44 Precocem.
 20 *l* precoquam, *i.* prematuram *l.* preproperam *i.* *h.* 128, 47 Tribunalij] *n* auf rasur *d.* 128, 59 Sstatueris *e.* 128, 73 Indisciplinantas *d.* 128 *ann.* 7 zu streichen. 128 *ann.* 8 tilge: auf rasur. 129, 19 anazunga] *u* aus *a* radiert *d.* 129, 24 anazungun :::] rasur von *gun* *d.* 129, 33 Exercenda] das erste *e* aus *o* korr. *d.* 129, 51 Reñtorib, *d.* 129, 56 Supstitionib, supuacuis uppigen unpiderpin] uppigen
 25 un aus unpiderpin mit rasur korr. *d.* 129, 63 zipitriuganne *e.* 130, 9 *f* zivurizigisezanne *b.* 130, 32. 33 *l.* *h.* 129^a. 130, 36 Deuiasse. 130, 39 Euellantur. 130, 50 Uindicari. 130, 51 Ūfutati] *a* aus *o* korr. *d.* 130, 60 Uoragine. 130, 67 Persequamur. 130, 68 Sacrilegē. 130, 76 gehört zu XII; tilge note 11. 131, 12 Quo,^omodo *e.* 131, 15 Singularit̄ *d* Singulariter *e.* 131, 42 *d* 116^a *e* 131^d zuthti
 30 *f* 215^b *h* 139^b. 131, 45. 49. 50. 51 *l.* *h* 139^b. 131, 69 gileszitwerden. 131, 71 girritwerden. 131 *ann.* 9 Existimañ *e.* 132, 22 Trutina] *r* auf rasur *d.* 132, 39 Uirginalib,] *g* aus korr. *d.* 132 *ann.* 2 Proposterum *e.* 132 *ann.* 4 Rudes aus Rudis korr. *d.* 133, 12 Plectibiles] bis zum zweiten *i* auf rasur *d.* 133, 21 Pupplicare *d.* 133, 28 gauaganscolant̄ *h.* 133, 58 chan auf rasur *d.*
 35 134, 34 *g* 44^b *h* 158^b. 134, 38 daneben am rand von der hand, die sonst die deutschen *gll.* schrieb: Spanseil diehereiphe. 134, 41 vngiuuerei *d.* 134 *ann.* 10 ginidiran] *d* aus *r* corr. *e.* 134 *ann.* 16 precipicia *h.* 135, 1 irscinun] *e* aus *i* korr. *d.* 135, 11 Uicacit̄ *e.* 135, 49 vuerdan *be*) *b* 266 *c* 104^a. 135, 56 anagistoazanverd̄ *d.* das zweite *a* angehängt. 135 *ann.* 8 tilge: Prorogatiua *d.*
 40 136, 5 priuei auf rasur *e.* 136, 27 P̄udicabit̄ *d.* 136, 39 uolleistara *e.* 136, 53 Satisfactionē] *f* aus korr. *e.* 136 *ann.* 12 Oppinionē *d.* 137, 2 *i.* eomer *d.* 137, 37 puochamero] *e* aus ansatz von *h* radiert *e.* 137, 48 Inmbiles *d.* 137 *ann.* 4

- Animadūsarione d. nach 139, 65 Preuenti sunt. compulsi sunt furuiangota sint 88^b — *Conc. Chalc. XIV.* 143 *anm.* 2 l. *letzte.* nach 153, 1 Cistellam chistuⁿ (abkürzungsstrich über u ausradiert) 67^a — *Inst. IV,* 13 p. 167. 153, 53 matta wohl *lat., vgl. Cln.* 18512, 2 f. 88^b. nach 153, 62 Vua blath (übergeschr.) folium
5 super linguam positum 70^a — *Inst. V,* 30 p. 246. nach 154, 6 Scatentibus credenti a — XII, 27 (b 269 hat Scatentibus ebullientibus). 155 *anm.* 20 *Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. 157, 39 unghithungidu. nach 161, 8 Obex .i. lún 77 — 455, 11. 164, 17 anagigestituuard. 177, 30 firlazo] o in e *korr.* oder umgekehrt c. 178, 4 irpurita auch c. 178, 16 f und *anm.* 6 fimanont d. 178, 63 Eneruif
10 auf rasur d. 179, 3 l. e 107^a. 179, 9 ginuhtsamo :: d. 179, 44 Fau&] a aus o *korr.* c. 179, 63 Sustentatione] über dem zweiten e rasur eines striches d. 180, 50 nach vuird rasur d. 180, 54 ouchsal|pun d 122^a. 181, 52 anaquā d 122^a. 181, 60 foraphhom d. 181, 70 Testificator d. 182, 14 untiū e 108^a d 122^a. 182, 22 gilidam. gote] e aus *korr.* c. 182, 61 Inuentione similē cd, also
15 rafsungo. 182 *anm.* 4 C̄descensionis d. 183, 23 gitigo] o aus i *korr.* d. 183, 54 Mollitie] über e rasur eines striches d. 183, 60 Puluillos] o aus u *korr.* d. 183, 68 Cubutus e. 184, 21 vuīsi übergeschr. c. 184, 25 furipurī] oben am p radiert c. 184, 44 iruaranvuerdan] das letzte r aus ansatz von d *korr.* c. 184 *anm.* 6 Edificatio d. 185, 61 gistiurit übergeschr. c. 186, 49 Fascinait] das
20 zweite a aus ū *korr.* c. 187, 33 R&rectantes d. 187, 73 uizisogen auch d 124^a. 188, 40 Atīrit̄ d. 188, 43 Tundim' d. 188 *anm.* 12 tilge: d. 188 *anm.* 13 auch das zeichen ' mit blässerer tinte d. 189, 11 gistungidun] das zweite g aus d radiert d. nach 189, 12 Percussione harāscaro b 239 — *ib.* 189, 19 von-
nainsel:pen] rasur von ?s d. 189, 42 : zigilocchonne c. 189, 68 pisphhe] pi
25 auf rasur d. 189, 77 slaffi d 124^b. 190, 37 apaslehit] l aus ?h *korr.* d. 190, 43 virtercheneti] das zweite i auf rasur c. 190, 47 f anagivarton. 190, 67 Argumtu d. 190 *anm.* 3 Ptextu] xtu auf rasur c. 190 *anm.* 8 Effenatio d. 191, 5 Subigam ce. 191, 12 Expandat cd. 191, 45 Atīrit̄ d. 191, 66 mana-
heitigo] o aus i *korr.* d. 191 *anm.* 10 Liberabilit̄ d. 192, 49 f anasculd] se
30 aus ?st *korr.* d. 194, 7 Pulsantis] t aus s *korr.* c. 194 *anm.* 4 nach gigruoazan rasur von t d. 195, 41 Abluerent] das letzte e aus i *korr.* d. 196, 12 lauuer d. 196, 49 Ductv. zvge] v und e mit blässerer tinte auf rasur d. 197, 1 virtigilit
c 113^a. 199, 15 inpkspxrnkdb von *and. hand.* 199, 21 tpdfs, nicht auf rasur. 199, 24 brbh von *and. hand.* nach 199, 37 über diuerberat (1, 4 p. 5) etwas
35 unleserliches. nach 199, 43 Parere (das erste e aus a mit rasur *korr.*) . . prsbm . . n (etwa gihorsamon). 199, 51 . . xesblbp. 199 *anm.* 9 tilge: auf rasur.
200, 14 und *anm.* cfgks:chkdpnf = ce gischidone. nach 200, 45 über Scorium rasur von sk . . . r dh. sintar 54^b — 3, 13 p. 52. 201, 70 luchiden. 202, 30 suntirikiz] k aus ansatz von g *korr.* 202 *anm.* 1 slaffo] sl auf rasur. 203, 71
40 über excelsus steht l maturitas. 204, 1 Circumspectionis] das letzte s auf rasur. 204, 17 irbarmuurdit. nach 205, 18 Inlustrationē. inluminacione. Anim. ad-
uessionis. Prestantius melius. Intentat. minitat. rafsungo, darauf Prestantius melius

- ausgestr.* 205, 56 *uvirdit*] *r aus korr.* 205, 72 *giotogoten.* 206, 28 *vuirdi^een^t*] *das erste i auch in e korr.* 206, 66 *Committat*] *das letzte t auf rasur von nt.* 207, 29 *leidüuentigi.* 207, 47 *Inpedimento.* 207, 56 *untirtanuurtin.* 208, 10 *gibuoztoro.* 208, 54 *l fli zit übergeschr.* 208 *anm.* 5 *l auf rasur von r.* 217, 17
 5 *irrida a* 138^b. 218, 27 *holę a* 139^a *hole b.* 226, 55 *l. 2, 11.* 243, 9 *Recoluit er ta* (= *erhugita*) 45. 244, 1 *furepracti* 37^b. 244, 2 *Agge^eem pōa* 51^a. 244, 13 *id est e.* *nach* 245, 51 *Arbor mast* 265 — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI^b]. 245 *anm.* 7 *De dialocorvm.* 245 *anm.* 13 *Conclamatus* *vielleicht missverständnis von concrematus p.* 421. 250 *anm.* 7 *Calliculam cf.* 252, 33 *irslaganer*] *das*
 10 *erste r auf rasur e.* 252, 68 *amphsla*] *ph auf rasur d.* 253, 1 *hinīserenchigi*] *r aus ansatz von e korr. d.* 253 *anm.* 4 *Et divexo e zu tilgen.* 253 *anm.* 7 *und* 254 *anm.* 1 *zu tilgen.* 256, 6 *Certatē e.* 256, 58 *Clibte auf rasur d.* 256, 64 *niuuen vatarun auf rasur d.* 262 *vor* 1 *amfsala* (*von and. hand*) 1^a — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. 262, 33 *sel pi n.* 262, 36 *danagonamanar.*
 15 *nach* 262, 37 *Ille er* (*von grober hand*) 109^a — 4, 35 *p.* 428 *und* *Zizania* : : *turd* 110^a — 4, 35 *p.* 429. 262, 42 *rīto b* 99^b. 263, 55 *ubturi .f. a* 231. 264, 35 *auch b* 100^b, *aber ohne .f.* 264, 52 *rub& a* 244. 265, 8 *Recitata*] *das letzte a aus korr. f.* 266, 58 *rasur von d . . . h d* 7^b. 267, 40 *f nirdarvirvuorfanna*] *das letzte r aus f radiert f.* 267, 50 *casonit l arsvdit e* 193. 268, 5 *Ferat*] *ra auf rasur f.* 270, 18 *taphiriu*] *a aus korr. f.* 270 *anm.* 12 *unter gimahho* *das wort nochmals von and. hand e.* 272, 43 *Dissenteria*] *ria auf rasur f.* 276, 1 *Fauoris*] *a aus o korr. e.* 279, 16 *f wahrscheinlicher gisozitwerđ d.* 279, 60 *hohi hinter celsitudo fiel in e* 202 *aus.* 282, 52 *f inscrutota d* 38^b *hat als missverstanden aus lat. inscrutatā fortzufallen.* 287, 14 *e* 116^a *iarmarochata,*
 25 *das zweite a angehängt d* 56^b. 287, 44 *anagatanero d.* 290, 59 *Edificare f.* 292, 3 *nidorort e* 211. 292, 24 *f und anm.* *gisphhaniu e.* 292 *anm.* 14 *Inpugnat^o f.* 294, 5 *gisagatem übergeschr. e.* 294, 19 *pilezi d* 83^b. 294, 59 *lahhinonto übergeschr. e.* 294, 63 *oder singrūini.* 296, 61 *Scissura f.* 298, 17 *Oppinata f.*
 30 303, 48 *illenten e.* 304, 1 *Amatores*] *a scheint aus o korr. e.* 318, 33 *Fete auf rasur.* 319, 5 *forauuizida.* 319, 36 *Scriptarent.* 321 *überschrift zu* DCLXXXII: *Bononiensis* 56. 321, 56 *scatz girida a i.*] *scatzgiridi be.* 322, 16 *deutlich leo a.* *nach* 323, 2 *Liquentis elementi .i. puri lutures a* 284 (*dem Selestadiensis bl. 75^a fehlt das deutsche wort*) — XV *p.* 38 (*elementi liquentis*). 325 *anm.* 1
 35 *die gl. des SGallensis* 299 *ebenfalls im Selestadiensis bl. 74^a; vgl. auch Schlutter Zs. f. deutsche wortforschung* 14, 179 ff. 334, 8 *und* 30 *auch Rx.* 49^b. 50^a *Mauria de auro facta in tonica id est gespan und Lagonam uas lapideum olla id est erog.* *nach* 338, 19 *aus der Dessauer hs. führt OKeller Horax* 1² (1899) *p.* XVI *noch Piscator uissare an.* 341, 4 *Scina imitatio ul grima Rx.* 48^b. 341, 6
 40 *Pronuba .i. hyesuape Rx.* 48^b. 350, 49 *emizigonta zwei zeilen früher am rand radiert.* *nach* 350, 51 *Levata gi* 8^a — 1, 335. (*Purgabitur*). *uantolod* — 1, 343. (*Increpitans*) *uuidaronte* 8^b — 1, 384. *Usus giuunheit* 11^b — 1, 514. *nach* 351, 16 *Mirata liubon* — 3, 58. 351, 19 *nu hita mum.* *nach* 351, 22 *Pharisei*

- farra 110^b — 3, 241. *nach* 351, 23 Ipsum percontant im uragant *oder* unuragant 118^b — 3, 648. *nach* 358, 20 Parricidiis. parenticidiis. magmordv̄ 80^b — 1, *Praef.* p. 4 [DCCXLA]. 358 *anm.* 8 = *ed. Zängemeister* p. 589, 18. 359, 11 = *Novem vitae sanctorum metricae ed. Harster* (1887) v. 193. 363, 19 loup[ho]
- 5 das erste o aus *korr.* b. 364 *anm.* 1 Haec:colus] das zweite e aus l radiert c. 367, 33 IIYTYSSO a. 367, 37 Agguilla, al piscis a 7^a. *nach* 368, 3 (Scena) est quod nos dicimus louba a 8^b — 38, 4. 368, 4 Puls, prio a 9^a. 368, 12 Soccus, soch. l ferrum ad arandum a 10^a. 368, 18 (Congilius) Congiv^s sex sexarios capit et unde sexariv^s quod sex (s aus e *korr.*) eorum congium faciunt .i. eimber
- 10 a 10^b. 368, 21 (Examussim) Examussis est regula fabrorum unde aduerbium tractum est examissim. idē regulariter l abundanter .i. ricstap (p *nicht sicher, viel-* leicht f) a 11^b. 368, 33 Horno, hoc anno huiro a 15^a. 368, 34 Populus, de populo albariner a 15^a. 368, 36 gehört zu 77, 19. 369, 39 Molo, málo a 24^b. 369, 43 (Fiber) Fiber .i. biber a 26^a. 369, 48 (Talpe) animal scero a 26^b.
- 15 369, 67 (Laquear) Laquear et lacunar vnum sunt . . . leze (*oder* lezi; l. himileze) lacuna fossa a 27^b. 370, 37 Cespes, vvaso a 29^a. 370, 72 Culex .i. miza a 30^a. 370, 73 Pollex, digitus dumo a 30^a. 371, 10 Lodix, herba l zussa a 30^a. 371, 14 Spinx, .i. crinalis acv^s spenela a 30^a. 371, 25 *wahrscheinlich* Pulps a. 371, 42 Uerres, hér a 31^b. 372, 11 Pedes, vendo qui pedibus incedit a 34^b.
- 20 372, 15 Obses] es *auf* rasur a. 372, 16 (Glis) Glis gliris est animal .i. sisi mvs a 35^b. 372, 18 Pollis, genus farine candidissime .i. polla a 35^b. 372, 21 Galeola, gellita a 37^a. 373, 20 (Peripetasmatis) .i. desuper adiectionibus .i. limbis vvlsti a 50^b. *nach* 373, 28 Iubas .i. mano a 55^b — 395, 21. 374, 48 flozvn. 375, 28 Cvlex. 375, 45 Pons] o aus *korr.* 376, 3 Apiast. 376, 12 Geta. 376, 43 l. 7^a.
- 25 376, 51 sivsi. *nach* 376, 67 Gausape ampahlachan 24^b — 486, 19 [DCCCLXIV]. 377, 34 *lat.* = foras pello. 379, 37 l. 557, 20. 392, 3 *eher* chilensliri *oder* chilenslin. 392, 47 spratala] *vom ersten a ab auf* rasur. 393, 44 stopota. 394, 48 reiz *auf* rasur. 395 *anm.* 2 ist das fragezeichen zu tilgen. 396, 26 Mancipatā] *der strich mit dunklerer tinte.* 396, 44 Infundvnt. 396 *anm.* 10
- 30 sclecca] a aus o *korr.* 398, 2 l. 160^a. 398, 9 Scabrosa] *se auf* rasur. 398, 55 niulenti. 399, 40 Cesari:em] *rasur von a.*
- 400, 6 Biformi:] *rasur von s.* *nach* 400, 39 *fehlt* Senio mouidi 181^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 68 [DCCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]. 400, 43 Calibem. 494, 36 *liest* Wadstein hizihti. 497, 65 thruth. 497, 67 Specculum. 498 *anm.* 17
- 35 décoris ab.
- 537, 21 Assuesceret] *das letzte e aus i korr.* 538, 43. 55 *zweite form der* *geheimschrift.* 542, 24 xxbrnpntf. 542, 26 agbdstfkn. 542, 29 smkddon. 542, 55 *zweite form der* *geheimschrift.* 542, 57 fknrfknfnfn. 542, 60. 72. 74. 75. 77 *zweite form der* *geheimschrift.* 543, 1 *zweite form der* *geheimschrift.*
- 40 543, 4 chftrngpn. 543, 8. 14. 17. 20 *zweite form der* *geheimschrift.* 543, 21 hppffrhxs. 543, 25 *zweite form der* *geheimschrift.* 543, 27 xxbra. 543, 29 ffrgngfknx. 543, 45. 51 *zweite gestalt der* *geheimschrift.* 543, 65 uuereuo *in* *weiter gestalt der* *geheimschrift.* 543, 67. 68. 74. 80. 544, 1. 8. 9. 31. 33.

40. 63 *zweite form der geheimschrift.* 544, 64 chllpt. 544, 68. 69. 70. 71. 72. 76. 78. 545, 3. 5. 9 *zweite form der geheimschrift.* 545, 13 kmbkntkt. 545, 15. 16 *breitung und tauernun in zweiter gestalt der geheimschrift.* 545, 25 xxblzxn. 545, 31 *zweite form der geheimschrift.* 545, 32 *antlazi in zweiter*
5 *gestalt der geheimschrift.* 545, 33 *zweite form der geheimschrift.* 545, 48 l. 130^b. 545, 65 hflzb. 546, 8. 9. 10 *zweite form der geheimschrift.* 546, 11
ⁿ *liz in zweiter gestalt der geheimschrift.* 546, 36. 37. 40. 43. 55. 547, 39 *zweite*
form der geheimschrift. 547, 40 bksmkzzknku. 547, 54 hpxpktbnt. 548, 1. 11 *zweite form der geheimschrift.* 548, 44 chknf. 548, 58. 61. 62. 64 *zweite*
10 *form der geheimschrift.* 549, 37 nkgkrtk. 549, 44 chksmpgkkn. 549, 46 *zweite form der geheimschrift.* 549, 60 vukslkchp. 549, 64 vvkzskn. 549, 66 rkngks. 549, 68 flkrmbfnst. 549, 69 gpvkm. 549, 71 chkbpzkn. 550, 1 mblbnf. 550, 12 *zweite form der geheimschrift.* 550, 29 *vor hielen noch ein c*
erkennbar. 552, 5 (Appetere). 552, 20 (Thymo). 552, 34 *uberas zeli; die note*
15 *zu streichen.* 552, 40 bemeindon. 552, 46 ar nuñt. 553, 55 suini. 554 *vor*
35 *Spicula tarda* 16^b — *P. Calagurr.* 37 [DCCCVI]. 555, 13 (Diuaricatis). 556, 33 Ueruece. 565, 67 *vielleicht ist nach JFrancks vorschlag undercomenes gemeint.*
nach 574, 62 *Crococ croga* 13^a — *H. a. inc. luc.* 115. 575 ff *ist auf grund*
20 *von Wadsteins ausgabe an folgenden stellen zu berichtigen.* *vor* 575, 1 *Inuita-*
torium spanandolica 1^a — *Gennadius De viris illustribus.* 575, 5 *darauf noch*
ein zweites *dara.* *nach* 575, 38 *Fundit hie* 2^d — 51. 575, 39 *unter girvnnunon*
noch quagul. *nach* 576, 18 *Liquesce id est euanesce uersuint* 5^c — 146. 577, 6 *bígéngitha.* *nach* 578, 23 *fehlt Nuntia sía* 14^c — 399 und *Audiit thé*
14^c — 424. *nach* 578, 47 *Uluæ rutgras* 17^b — 764. *nach* 578, 63 *Subtacitam*
25 *uegniun (eingekratzt)* 21^d — 174. 578 *anm.* 6 *scu zilon] o aus u korr.* 579, 36 *darauf ein zweites* *rath.* 582, 34 *thégnos.* 582, 51 *hóp.* 583, 26 *scérsáhssón.*
nach 584, 26 *Infrequenti filo* 59^c — 218. 585, 73 *fésta über gi . . . úuua.* 586, 62 *rikidóma] riki aus korr.* 587, 66 *ácáldóda.* 588, 1 *landóuo.* 588, 6 *gísíahá.* 588, 34 *gráuon.* 588, 76 *mét hértíklíka.* 588, 80 *das zweite mal só.*
30 589, 7 *he scermían.* *nach* 589, 26 *Ut so* 65^d — *P. Petri et Pauli* 21. 589, 65 *óf.*
nach 590, 35 *eingekratzt Inpedire ualdon* 67^d — 78. *nach* 595, 12 *hat Wadstein*
mehr (Calathos) senkiphatu 151^a — 327 und *Lora sel* 151^a — 335, *nach* 595,
16 *Cesariem loci* 151^b — 358, *nach* 595, 35 *Fuluis brunrad* 155^a — 470, *nach*
595, 44 *Coreis mot sandium* 161^b — 688. *ob ein über oppositum baculo v.* 485
35 *stehendes nul* 155^b *in mid zu verbessern sei, bleibt zweifelhaft.* 597, 11 *osa b* 271.
nach 598, 15 *von and. hand Emporium c̄v̄stat* 71^a. *nach* 598, 20 *Ignis acer*
om̄a 71^b — IX, 9 p. 519 [DCCCXXX^a]. 598, 58 *vvrzfabal übergeschr.*
604, 7 *forcota] am f unten radiert d.* 604, 37 *Coniectura] ra auf rasur d.*
605, 63 *vallun] das erste l aus korr. d.* 607, 8 *nicht deutsch, sondern =*
40 *συννευσακτας.* *nach* 611, 62 *Fidem haldi (l. huldi)* — *Jug.* 10 p. 232, 6. *nach*
611, 64 *Inpar unginz oder unginh (l. ungilih)* — *Jug.* 11 p. 233, 13. *aber*
Graff zitiert aus der Einsiedler hs. noch (4, 80) Sequebatur anagienc — *Cat.* 54
p. 211, 2; (4, 807) [rerum] *Publicarum urano* — *Jug.* 3 p. 223, 15; (4, 448)

Audacissimos chuoneston — *Jug.* 31 p. 265, 3 f; (6, 223) Aestiuorum sumerlichun — *Jug.* 44 p. 282, 3. 621, 25. 44. 45 l. 38^a. 623, 18 *cher* figbanun a. 624, 1 iestate a 94^{a1}. 677, 12 irkeozzint. 680, 15 anag¹ez. 683, 9 plüentemo. 683, 54 vvisit. 684, 40 zirstoubit. 685, 33 ^{ki}burl. 686, 3 einuedir. 686, 55
5 *im context.* 687, 13 ribe.

704, 23 hflkxnt. 710, 24 claffeⁿde. *die berichtigungen zu 716—719.* 725. 726 *sind Anz. xxvi, 203 f zusammengestellt.* 720, 28 Uir. 728, 18 fachala wohl auch b 2^a. nach 741, 1 *neben urbē gyddaⁿyzc am rand danyzc 69^b.* 744, 5 sac kere. 744, 12 dutobist] am b radiert. 746, 28—34 gehören zur *Vita*
10 *SAntonii auctore Athanasio.* 755 *anm. 38 ist mit JSchatz zu gistuit aufzulösen.* 764, 51 thaz hlid (*der obere teil des d erloschen*). 766, 1 ff *nur die beiden letzten (lateinischen) gll. von bl. 170^d gehören zur Passio Thomae; der inhalt des bl. 171 bezieht sich auf ein unbekanntes werk.*

DRITTER UND VERTER BAND.

Hier genügt ein hinweis auf die zusammenstellung bd. 4, 707 f. ich füge
15 *hinzu: 3, 390 ff über die geheimsprache der hl. Hildegard handelten GGötz in den Berichten der sächsichen gesellschaft, hist.-phil. kl. 48 (1896), 92 und HReuter-crona in Språkvetenskapliga sällskapet's i Uppsala Förhandlingar 1919—21. 405 ff die berichtigungen und ergänzungen der Herradgll., welche HReumonts Strassburger diss. (Metz 1900) ergab, wurden von mir im Jahresbericht 22 (1901), 75 f verzeichnet.*
20 *für 437 nr DCCCCLX, 450 nr DCCCCLXXIX, 454 nr DCCCCLXXXVIII, 456 nr DCCCXCXV, 462 nr DCCCXCXVII^e, 468 nr MV^b, 572 anm. 11, 634 nr MCH vgl. das oben 58 f über Cheltenham 18908 = Berlin Lat. 4^o 676 gesagte. 439, 77 aus der Londoner hs. Add. 18377 saec. xiv weist mir RPribsch Herniosus geylacht nach; vgl. auch Zs. 53, 108. 450 nr DCCCCLXXVII,*
25 *627 nr MXCIII, 653 nr MCXXXIV: das von der Carlsruher hs. Aug. CCLXI abgelöste Reichenauer fragment 60 (jetzt 147) gab AHolder im katalog der Carlsruher hss. 6, 2 (1914), 601—603 verbessert heraus. 457 anm. 8 = Vé(h)spe(h)t, wie JFranck erkannte. 496 anm. 13 beneduoh im sinn von 'compresse' bei Hildegard Physica 1, 137. 174 (Migne 197, 1185. 1196). 502 anm. 25 gemeint ist*
30 *ulwrm, vgl. 4, 414, 27. 36. 583 anm. 4 Doma steht zwischen Maurella und Mentastro in einem rezept Pul ad ficum des Wolfenbüttler Aug. 56. 18. 4^o bl. 82^a, und die Collectio Salernitana 4, 258 kennt herbam domam id est tanacetam agrestem. 601 nr MXLIX hat fortzufallen, denn die deutsche gl. gswer 232 (sic) gehört erst dem xv jh. an. 605, 18 groselarium = frz. groseille, groseillier,*
35 *johannisbeere. 611 anm. 12 s. Zs. f. deutsche wortforschung 10, 208. 663 anm. 5 vgl. Haynos Esaiaskommentar (Migne 116, 741) Discriminalia sunt, quibus discriminantur crines: quae alio nomine appellantur squinones. 681 ff nr MCXLVI: die jetzige foliierung der hs. weicht um eine ziffer (also 123 statt 122 usw.) von der ältern ab, der ich folgte. die bemerkungen COKochs über diese gll. in der*
40 *Minnesskrift utgifvon af filologiska samfund i Göteborg 19—27 (Göteborgs högskolas årsskrift 16, 1910) sind recht unerheblich. 682, 23 Connilito. zu 715 ff nr DCCCCLXV und 4, 177—79 nr MCLXXIX s. oben 57 f.*

- 4, 20, 65 Specialiter unzuuiflo = *Isidor* 7, 7. 20, 66 Spiraculum atum = *Isidor* 12, 16. 25, 3 spiritum vitalem steht *Sapientia* 15, 11. 25, 19 der glossator nahm uerno für iuerno = hiberno. 37, 4 Pro milvo . . . LXX et Theodotio ipsum verbum Hebraicum posuere Asida und Asidam Hebraei milvum putant *Hieronymus*
- 5 *In Jeremiam* p. 570, *In Zachariam* p. 1732. 50, 12 s. *CGL* 6, 284. 68, 27 gemeint liuidi? 176, 9 l. mede 'käsewasser', keltisch, nachgewiesen von *Kuno Meyer*. 179 anm. 8 vgl. *CGL* 6, 491. vor 194, 25 Apulia, darüber apula und Abusio. malus usus. id sitilosi, beides 66^a. 195 nr *MCLXXXV*: dies glossar ist von *PKatara* verbessert in seiner *Helsingforscher dissertation* aus dem jahr 1912
- 10 herausgegeben; ich stelle zusammen, was sich an berichtigungen ergibt. nach 196, 24 Anger gurgulio. 197, 22 T^rregil. nach 197, 30 Bazanticus mancus. 198, 49 griez. 199, 31 Cincendula. 199, 41 biastr. nach 201, 23 Enucleo Ergerñ. 201, 54 up uuimo. nach 201, 56 Eminus . . . ungehando. 201, 60 ertberi. 203, 1 clett^ro. 203, 18 albvm zu streichen. 203, 24 hulitt. nach 203, 30
- 15 *Illustro*, geoffenon. 203, 31 Illec. eis, bisuuichari. 203, 41 fersuoran. 203, 50 gog^rizon. nach 204, 3 Kubellio, creuit. 204, 13 queckbrado. 204, 42 restistal. 205, 2 Liuidus. nach 207, 8 Pango . . . unde pactum treuuua. 208, 64 Siliqua, scoda. nach 209, 32 Taxo . . . taxator, id est emptor schri . . . nach 209, 58 Tin-niosus, citruu oddi und Toxa, ezaruurz. nach 210, 1 Toreuuo grecum uerbum
- 20 thrani. 210, 27 faz. nach 211, 7 Vleus. ris, anosedo. vgl. auch *OBSchlutters bemerkungen* in der *Zs. f. deutsche wortforschung* 14, 173—88, die freilich höchst waghalsige konjekturen vortragen. 230 anm. 12 eher fehler für Tuber. nach 241, 37 Uarix Uicerna [a]. nach 241, 39 Uiscaria esca in amo. id cordis (l. cordir). 245 f nr *MCCXXXII OBSchlutter Journal of english and germanic philology* 5
- 25 (1903—05), 150—52. nach 246, 38 Talmus, m . . . gemeint wohl matho. 280, 19 und 300, 21 hier zu streichen, s. *Aufsätze für Braune* 199. 286 nr *CCCLXVIII*, 294 nr *CCCLXXVI*, 296 nr *CCCLXXX*, 301 nr *CCCLXXXVIII* jetzt besser in *EWadsteins Kleineren alts. sprachdenkmälern* 48—61 gedruckt: s. meine *zusammenstellung Anz.* 22, 204 f. nach 343, 12 (78^b) Panus lignum est
- 30 circa quod inuoluuntur fila tedę quod dicitur spvlo — 115, 15, (79^a) Tyro. nouus miles qui incipit militari qui sturling dicitur — 108, 5. 343, 7 auch in der *Schlettstädter hs. bl.* 72^b. 345, 17 menfülligó. 362 anm. 13 zu ossennauel vgl. 3, 472, 20. 369, 29—41: der aderlasstext jetzt gedruckt in *KSudhoffs Studien zur Gesch. der medicin* 10, 1 (1914), 169 f. 388, 35 f auf der vorderseite des
- 35 vorsatzblattes der *Stuttgarter hs. Patres* 31 (*Gregors Cura saec. XII, aus Weingarten stammend, wo sie D. 54 signiert war, 92 bl.*) steht ua.: Febre perit dacus cubitum mouet acriter ustum. Increpat hubertum rumpit fauces ebur ostrum. Cecus balbutit lux kambitur tamen hiscit. 404, 13 suuā. 414, 25 sibi sepe faciat. 414, 31 106^{b2} et isti mirram. 424, 23 die *Einsiedler hs.* 239 ist seit 1880 wieder in
- 40 *Engelberg, s. Gottwalds katalog* 79 f. 481, 18 über die lagenbezeichnungen des codex s. *Anz.* 3, 137. 481, 30 l. (A)udite. 609 auszüge der lat. *Prudentiusgll. des vatikanischen Pal.* 1715 gab *JMBurnam* im *American journal of archaeology second series* 4 (1900), 293 ff.